9784091322609
ISBN978-4-09-132260-9
C9979 ¥400E
1929979004002
定価：本体400円＋税
雑誌 46032-60 小学館

Mizushiro Setona's Volumes

Heartbroken Chocolater 1
Diamond Head 5 Volumes Complete
Maison de Beauties 3 volumes Complete
Allegro Agitato 2 Volumes Complete
Automatic Angels 2 Volumes Complete

● Mizushiro Setona's Masterpiece Selection

①One Million Dollar Woman
②The World Exists For Just Us
③There Lies the Sleeping Forest

● Mizushiro Setona's Collection

① Doll Girl
② TWINS

★Judy Comics

The Cornered Mouse Dreams of Cheese

★Shogakugan Bunko

One Million Dollar Woman

Cover design 富澤紀代美
(TAMBOURINE PRODUCERS)

Mizushiro Setona Profile

● Born on 10/23, Blood Type A

● Debuted with "Winter Was Ending" (Puchi Comic, 1993, April issue)

● Currently active in Flowers Special Edition "Rinka", Mobufura, and others

● Message from the Author

I have trouble answering when someone asks what I like about chocolate. The flavor. Well, that might be true, or perhaps it's the aroma? Hmm, maybe it's the color. That luster? Or maybe it lies just in the fact that chocolate exists.

My passion doesn't go as far with other sweets as it does with chocolate. It's troubling when I run out of stock at home on the things I like. Once they're gone, I start to fidget. Nonetheless, I'm really glad that I have something that I love so much.

● Mizushiro Setona's Homepage
http://www.page.sannet.ne.jp/setona/

● Mobafura
http://csb.shogakukan.co.jp/mf/

月刊フラワーズ
flowers
珠玉の少女まんが進化型
毎月28日ごろ発売
http://flowers.shogakukan.co.jp

* flowers Flowers comics α *

Heartbroken Chocolatier

1

MIZUSHIRO SETONA

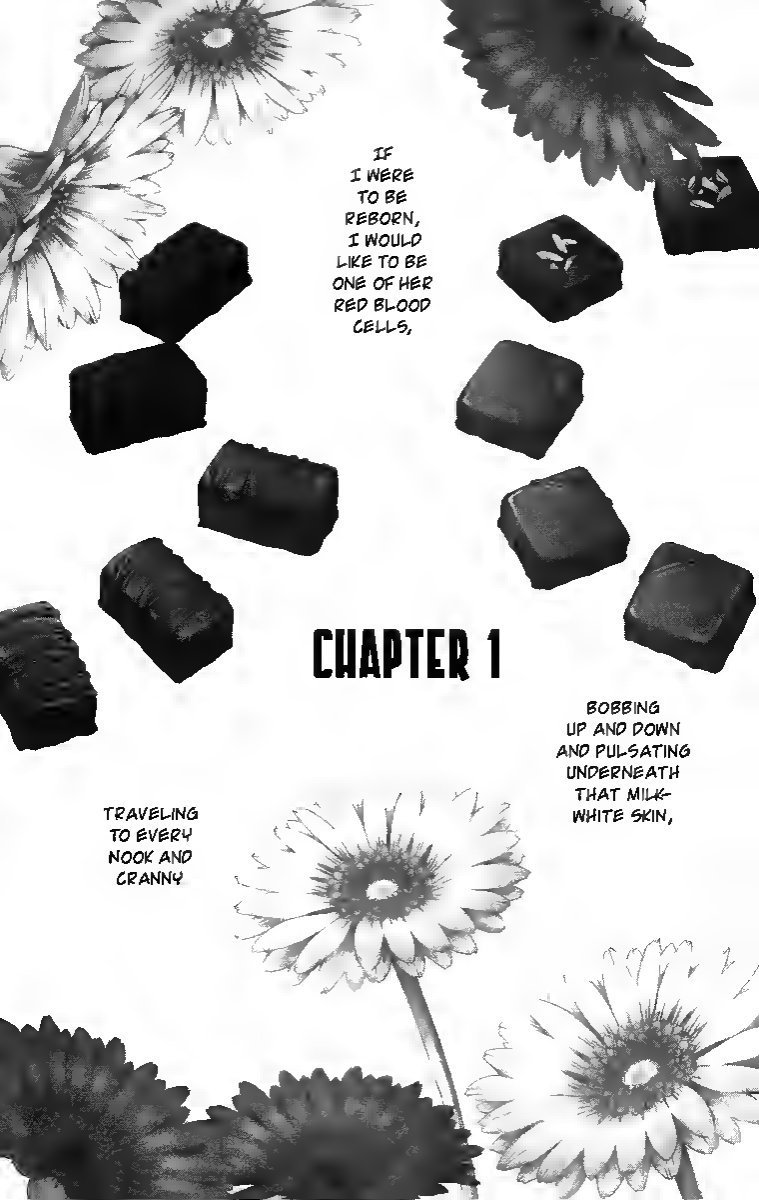
TABLE OF CONTENTS -*Table des Matieres*-

CHAPTER 1 3

CHAPTER 2 65

CHAPTER 3 129

flowers フラワーコミックスα

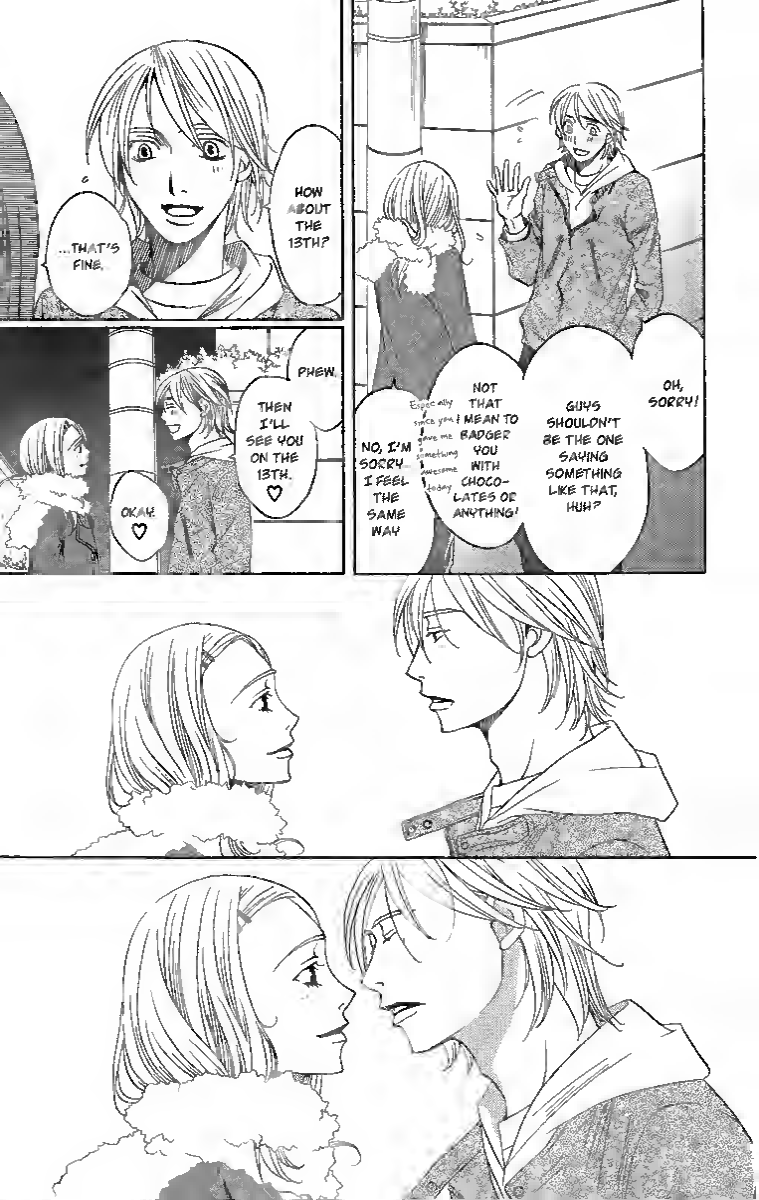

IF I WERE TO BE REBORN, I WOULD LIKE TO BE ONE OF HER RED BLOOD CELLS,
CHAPTER 1
BOBBING UP AND DOWN AND PULSATING UNDERNEATH THAT MILK-WHITE SKIN,
TRAVELING TO EVERY NOOK AND CRANNY

CHAPTER 1

OH, WOW!
L'ATELIER DE BONHEUR'S BONBON CHOCOLATES.
THE TRUTH IS, I STILL HAVEN'T HAD THESE CHOCOLATES YET.
A FRIEND BOUGHT THEM FOR ME WHILE VACATIONING IN FRANCE. ♡
WOW, ARE YOU SURE IT'S OKAY TO GIVE ME A WHOLE BOX?!
YEP THIS IS YOUR SHARE, SOUTA-KUN ♡
THANKS! THIS IS AWESOME! TELL YOUR FRIEND THANKS, AND THAT I'VE DIED AND GONE TO HEAVEN!
THE CHOCOLATES FROM HERE ARE MY FAVORITE
I'M JEALOUS OF ALL THOSE FRENCH PEOPLE WHO GET TO TASTE THEM EVERYDAY
I WISH THEY WOULD OPEN A STORE HERE IN JAPAN.

IT'S REALLY SMOOTH...
AHH...
YET THE RICHNESS OF THE COCOA AROMA ALONG WITH THE TEXTURE OF THE CHOCOLATE GIVES OFF A VERY SWEET IMPRESSION
THE SWEETNESS IS VERY SUBTLE AND TASTES MODERATELY BITTERSWEET,
I HEARD THAT AT L'ATELIER, YOU CAN EAT BONHEUR CHOCOLATES INSIDE THE STORE.
Treluy
Yikes I should stop this
IT SUPER-LUXURIOUS, BUT YOU USED TO BE ABLE TO BRING IN YOUR OWN MEAL.
Couldn't help myself
IF ONLY I COULD MAKE THESE CHOCOLATES
L'atelier de bonheur
PARIS
THESE CHOCOLATES WERE MADE TO EASE THE HEART
WHAT A GENTLE TASTE.
AHH, IT'S MELTING!
ALL OF IT WILL BE GONE.
WHAT A WASTE...!
But I want to eat them anyway

ALL THE MORE SO THAT THEY'RE SAEKO-SAN'S FAVORITES
THE FINAL EXAM FOR THE CONFECTIONARY SCHOOL WAS TODAY RIGHT?
YEAH, WELL, I JUST DID IT ON THE SPOT.
FOR ME, THE REAL TEST STARTS NOW...
REAL TEST? WHAT IS IT?
OH!
NO, IT'S NOTHING
BY THE WAY, CAN WE MEET ON THE 14TH? FOR VALENTINES ♡
OH
SORRY, UM...
THERE'S SOMETHING I HAVE TO DO ON THE 14TH...


HOW ABOUT THE 13TH?
...THAT'S FINE.
PHEW.
THEN I'LL SEE YOU ON THE 13TH. ♡
OKAY. ♡
OH, SORRY!
GUYS SHOULDN'T BE THE ONE SAYING SOMETHING LIKE THAT, HUH?
NOT THAT I MEAN TO BADGER YOU WITH CHOCO-LATES OR ANYTHING!
NO, I'M SORRY. I FEEL THE SAME WAY
Especially since you gave me something awesome today

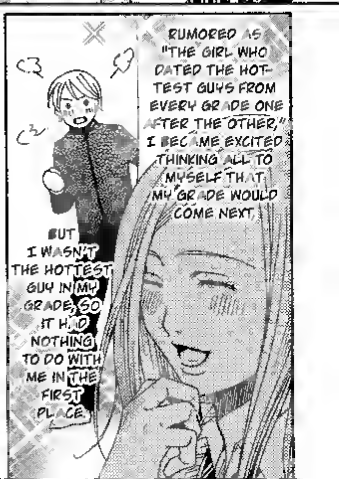
OKAY
.....
UNTIL THE 13TH ♡
I'LL TEXT YOU LATER ♡
SURE.
SEE YOU LATER ♡
OH, YEAH, IT MUST HAVE BEEN THE WRONG LOCATION
WHAT AN OUTRAGE FOR ME TO ANGLE FOR SAEKO-SAN'S COMPANY ON THE STREETS!
Hmm
THAT FELT LIKE A CASUAL REJECTION
JUST MY IMAGINATION?
WHOOSH

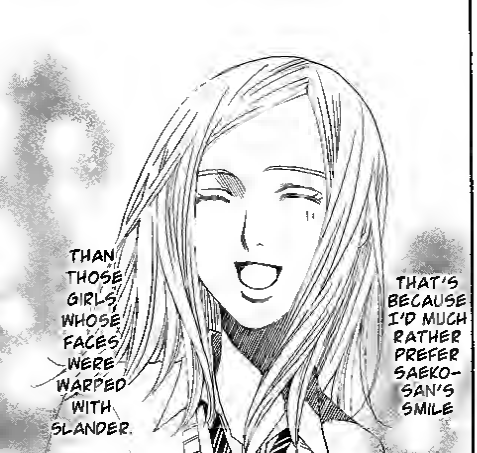
LATELY THERE ARE TIMES WHEN SAEKO-SAN SMELLS FAINTLY OF CIGARETTES.
COME TO THINK OF IT,
DOES SHE SMOKE?
OR MAYBE SHE GOES IN AND OUT OF PACHINKO SHOPS OR OTHER PLACES THAT REEK OF CIGARETTES...
.....
WELL, IT DOESN'T REALLY MATTER!
EVEN IF SHE'S A HEAVY-SMOKER OR HOOKED ON SLOT MACHINES,
THAT DOESN'T CHANGE THE LOVE I HAVE FOR HER!

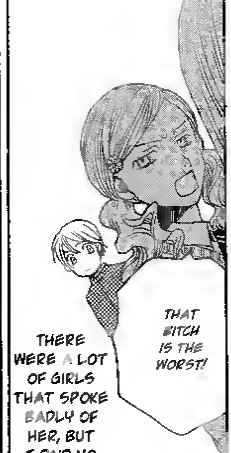
AND THINGS HAVE BEEN SLIGHTLY FAVORABLE SINCE THEN, BUT I'M IN NO RUSH.
OUR FIRST KISS WAS ON CHRISTMAS EVE,
WE STARTED GOING STEADY LAST CHRIST-MAS, WHICH WAS ONE WEEK AGO

IT WAS IN HIGH SCHOOL, WHERE I WAS ONLY FRESH-MAN, THAT I FELL IN LOVE AT FIRST SIGHT WITH SAEKO-SAN, WHO WAS A GRADE HIGHER.
WE MET FOUR YEARS AGO

LET'S JUST SAY, SHE WAS THE UN-T-TAINABLE PHANTOM BUTTERFLY.
COME TO THINK OF IT, MAYBE OUR GRADE WAS FULL OF BAD CROPS (?) BECAUSE WHEN I CAME TO, SHE HAD ALREADY STARTED DATING SOME HOT GUY FROM ANOTHER SCHOOL.


RUMORED AS "THE GIRL WHO DATED THE HOT-TEST GUYS FROM EVERY GRADE ONE AFTER THE OTHER," I BECAME EXCITED THINKING ALL TO MYSELF THAT MY GRADE WOULD COME NEXT.
BUT I WASN'T THE HOTTEST GUY IN MY GRADE, SO IT HAD NOTHING TO DO WITH ME IN THE FIRST PLACE.


THAN THOSE GIRLS WHOSE FACES WERE WARPED WITH SLANDER.
THAT'S BECAUSE I'D MUCH RATHER PREFER SAEKO-SAN'S SMILE


THAT BITCH IS THE WORST!
THERE WERE A LOT OF GIRLS THAT SPOKE BADLY OF HER, BUT I PAID NO ATTENTION TO THEM.

I KISSED UP TO SAEKO-SAN'S BOY-FRIEND AND WASTED TIME BEING HIS GOFER
And then they broke up all of a sudden
Hey can you buy us yakisoba and melon bread?
My pleasure
Um sure
Your uniform looks cool
IN ORDER TO GET JUST A LITTLE BIT CLOSER TO THAT PHANTOM BUTTERFLY, I FLITTED AROUND HER LEFT AND RIGHT

LET'S JUST SAY, I DID WHATEVER IT TOOK AND CONTINUED TO BUZZ AROUND HER LIKE A FLY
Im impressed!
But Saeko san moved afely w/ threw from the club once she became a senior
Wow Senta-kun, you're good at it!
I jst tryed thus!
AND EVEN THOUGH I COULD CARE LESS ABOUT IT, I JOINED AS THE ONLY GUY IN THE ARTS AND CRAFTS CLUB, AND WASTED TIME DISPLAYING SOMETHING I MADE BY HAND

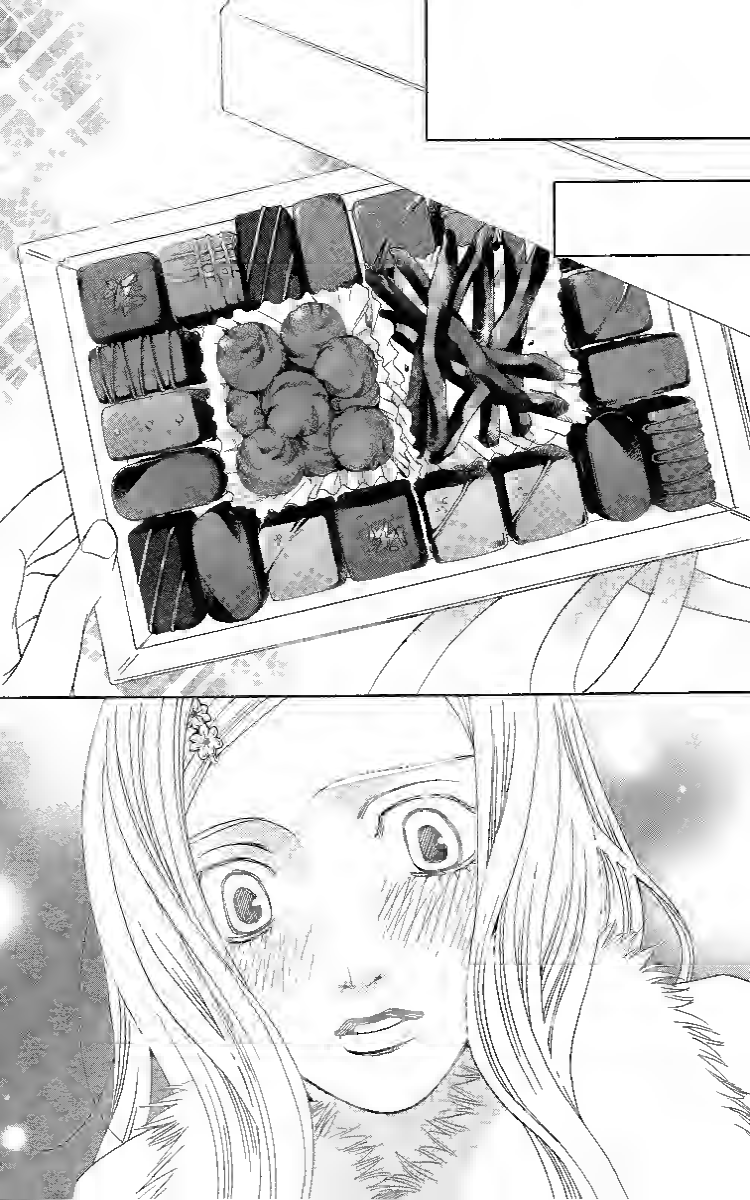
DAD, I'M GOING TO USE THE KITCHEN!
JESUS CHRIST SUPERSTAR!
DESPITE ALL THAT, I WAS FINALLY ABLE TO GRAB THE OPPORTUNITY. CHRISTMAS IS WONDERFUL!
SOUTA-KUN, ARE YOU MAKING CHOCOLATES AGAIN? WANT ME TO HELP?
NO WAY! EVERYTIME THEY'RE DONE, PEOPLE PARADE AROUND TO EAT IT.
※ IF IT'S FOR PERSONAL USE, DO IT IN THE KITCHEN AT HOME!
THOSE STILL NEED A VERSION UP I'D LIKE TO CREATE MORE VARIETIES.
WHAT? ※
WE SHOULD SELL THEM IN THE STORE, CHEF
YOUR NEWEST CREATION WAS DELICIOUS! THEY HAD AN ELEGANT AND SUBTLE TASTE.
THAT'S TRUE.
ALSO THESE ARE FOR MY GIRLFRIEND, SO I HAVE TO MAKE THEM BY MYSELF!
THANKS, KAORUKO-SAN, BUT MY DAD WILL HAVE A SPASM IF I LAY A HAND ON HIS EMPLOYEES TOO
WOW, I WANT TO SEE WHAT KIND OF PERSON COULD MAKE YOU PUT SO MUCH EFFORT INTO HER
BUT I'M SURE SHE'LL BE GLAD THAT YOU PUT IN THAT MUCH EFFORT
YOU'D BE HARD-PRESSED TO FIND ANOTHER PERSON WHO HAND-MAKES VALENTINES CHOCOLATES FOR HIS GIRLFRIEND

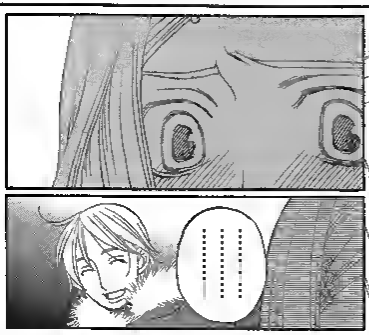
I BET SHE'S BEAUTIFUL!
WHO DOES SHE RESEMBLE?
HMM... SHE DOESN'T LOOK LIKE ANYONE
SHE'S LIKE ♡
A FAIRY ♡
I'M DATING A FAIRY RIGHT NOW ISN'T THAT AMAZING?!
YOUR DREAMS CAN COME TRUE IF YOU JUST HAVE THE GUTS TO PATIENTLY WAIT UNTIL HER FEELINGS RIPEN AND ATTACK RELENTLESSLY!
NOT TO RAIN ON YOUR PARTY BUT...

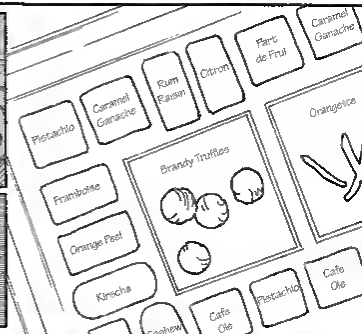
TO ACCEPT A DATE BEFORE CHRISTMAS
COULD MEAN SHE'LL GO OUT WITH YOU FOR THE TIME BEING SINCE SHE DIDN'T HAVE A BOYFRIEND AT THE TIME. YOU KNOW, THAT SORT OF TYPICAL PATTERN ARE YOU OKAY WITH THAT?
THAT'S OKAY TOO!
I ANTICIPATED SHE WOULD SAY, "YES!" BECAUSE OF THAT TOO WHEN I CONFESSED TO HER.
It's all calculated!
DOESN'T MATTER WHAT THE SITUATION IS FOR ME ♡
BECAUSE NOW SAEKO-SAN IS MY GIRLFRIEND.
YOU'VE ALREADY GOT A GOOD HANDLE ON TEMPERING.
YOU DON'T EVEN NEED TO USE THE TEMPERATURE GAUGE ANYMORE
YOU CAN TELL THE TEMPERATURE BY ITS WEIGHT.
It's 36.0 C right now.
I CAN FEEL IT IN MY WRISTS
TEMPERING IS A METHOD THAT INVOLVES THE CRYSTALLIZATION OF DIFFERENT TYPES OF COCOA BY ADJUSTING THE TEMPERATURE AND HOMOGENIZING IT TO THE IDEAL FORM OF CRYSTALLIZATION.
IT'S THE FINAL AND IMPORTANT PROCESS TO CREATING RICH AND SMOOTH CHOCOLATES

MY PARENTS OWNED A PASTRY SHOP BACK HOME, SO I FIGURED I'D PROBABLY JUST TAKE OVER.
These cupcakes have a pastoral and simple flavor and taste delicious!
This store may look eccentric on the outside but the cupcakes aren't anything special
These cupcakes are creamy and very sweet
BUT AFTER MEETING SAEKO-SAN, I COULD ENVISION MY LIFE TAKING SHAPE
SAEKO-SAN LOVES CHOCOLATES MORE THAN ANYTHING.
THAT'S WHY I'M GOING TO CREATE CHOCOLATES THAT WILL BRING HER HAPPINESS
patisserie TOKIO
ONCE I TAKE OVER THE BUSINESS, I'M GOING TO TURN THIS PLACE INTO A SPECIALTY STORE DEALING IN CHOCOLATES.
WHAT?!
DAD, I FEEL BAD ABOUT YOUR LAYERED CHEESECAKE, BUT WE WON'T BE PUTTING THOSE OUT ANYMORE.
WHAT?!

RICH COCOA CHOCOLATE, CHOCOLATE-COLORED.
SAEKO-SAN,
I REMEMBER EVERYTHING YOU LIKE
STRAWBERRY-PINK CARAMEL GANACHE, CAFE OLE.
RUM RAISIN.
PISTACHIO, LIGHT GREEN.
ORANGE PEEL-Y ORANGE-COLORED.
RED.
CHERRY KIRSCHE,




.....


Pistachio
Caramel Ganache
Rum Raisin
Citron
Fleru de Fruit
Caramel Ganache
Framboise
Brandy Truffles
Orangeslice
Orange Peel
Kirscha
Cafe Ole
Pistachio
Cafe Ole
Cashew

UM...
SOUTA-KUN...
HER BEING MOVED TO TEARS? OR AM I WRONG?!
THIS SILENCE IS...

I'M SORRY...
I CAN'T ACCEPT THESE.
BECAUSE THESE...
ARE SUPER-DUPER SERIOUS CHOCOLATES...
?
WELL, THAT'S BECAUSE I'M SERIOUS ABOUT OUR RELATION-SHIP
OH
DON'T TELL ME YOU THINK I'M A CLINGY GUY?!
DON'T WORRY ABOUT IT! LOOK, MY FAMILY RUNS A CAKE SHOP, SO THEY CAN WHIP THESE UP ON THE FLY!!
I'M SORRY

I'M DATING SOMEONE.
HUH?
I MADE UP WITH MY EX-BOYFRIEND AFTER CHRISTMAS
HE'S THE TYPE OF GUY THAT TRAVELS HERE AND THERE A LOT AND HE LEFT ME ALONE ALL THE TIME.
SO WHEN YOU ASKED ME OUT, I THOUGHT IT MIGHT BE OKAY
BUT THEN HE CAME BACK, AND THINGS WENT BACK TO NORMAL
I'M SORRY.
I COULDN'T TELL YOU....

YOU'RE A GOOD GUY, SOUTA-KUN.
YOU'RE GENTLE TOO.
I HAVE FUN CHATTING WITH YOU WHEN WE MEET UP.
AND MY BOYFRIEND MIGHT WANDER OFF SOME-WHERE AGAIN.
ACTUALLY, HE WASN'T IN JAPAN FOR A WEEK THE OTHER TIME. SO
.....
SO
YOU'RE TWO-TIMING ON ME,
HUH?
TWO-TIMING?
Blink

WHY IS SHE QUESTIONING ME OVER THAT?!
WELL, NORMALLY THAT'S CALLED TWO-TIMING
YOU KNOW, SINCE YOU'RE STILL CARRYING ON WITH YOUR BOYFRIEND WHILE YOU'RE DATING ME.
DATING...
HUH?!
UM, SAEKO-SAN...
WE WERE DATING, WEREN'T WE? I DID SAY, "WILL YOU GO OUT WITH ME?" AND YOU DID TELL ME, "OKAY!" RIGHT?
Y...
YES...
OHHHHH, SO THAT'S IT! WE HAVE TO HAVE SEX, OR ELSE IT DOESN'T COUNT AS A RELATIONSHIP, AND YOU CAN'T CALL HER TWO-TIMING.
Tap
WE DIDN'T HAVE SEX, RIGHT?
BUT SEE?

IS SAEKO-SAN RIGHT, AND I'M THE ONE WHO'S BEING RIDICULOUS?
REALLY? IS THAT HOW THE WORLD WORKS?!
BUT.. WHAT?!
NOT THAT I WANT TO FINALIZE ANYTHING BUT..
BY ANY CHANCE...
THINGS ARE STARTING TO GET CONFUSING...
I WONDER...
WAS YOUR BOYFRIEND THE ONE THAT BOUGHT YOU THOSE BONHEUR CHOCOLATES?
AND WILL YOU BE SPENDING TIME WITH THAT GUY TOMORROW?

AND DOES HE
SMOKE CIGARETTES?
.....
OH...
SO YOU NOTICED...?
YOU SHOULD HAVE...
TOLD ME SOONER THEN

THIS WOMAN.
Drip
Drip
Drip
THIS WOMAN IS...
SAEKO-SAN, I UNDER-STAND
I UNDER-STAND EVERY-THING
I THOUGHT YOU WERE ACTING A BIT STRANGE, BUT I'M SORRY FOR NOT BEING THE ONE TO SPEAK UP
THANK YOU FOR OPENING UP ABOUT SOMETHING THAT'S SO DIFFI-CULT TO TALK ABOUT
BUT
BUT YOU KNOW
LET ME JUST SAY ONE THING

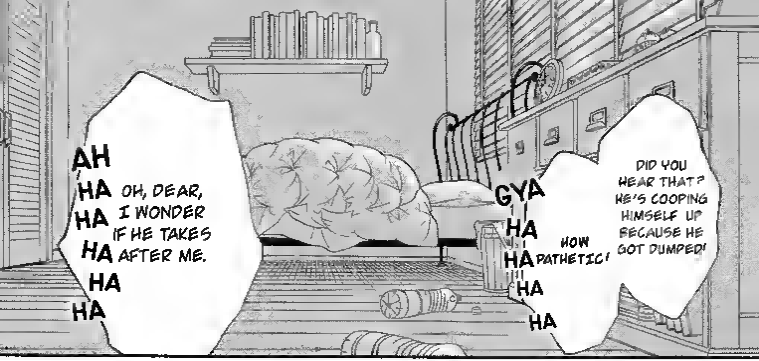
IT DOESN'T REALLY MATTER!
THINGS CAN STAY THIS WAY!
TWO-TIME ALL YOU WANT!
IF HE WANDERS OFF SOME-WHERE, THEN YOU CAN KILL TIME WITH ME!
THAT'S OKAY!!
WHAT'S SO BAD ABOUT THAT?!

I DON'T...
WELL, YOU SEE,
I DON'T REALLY MIND
I'LL TAKE IT SLOW WITH YOU,
AND SOMEDAY YOU'LL COME TO LOVE ME FOR REAL
ALSO,
IT'S OKAY IF THAT WOULD BE FAR INTO THE DISTANT FUTURE...

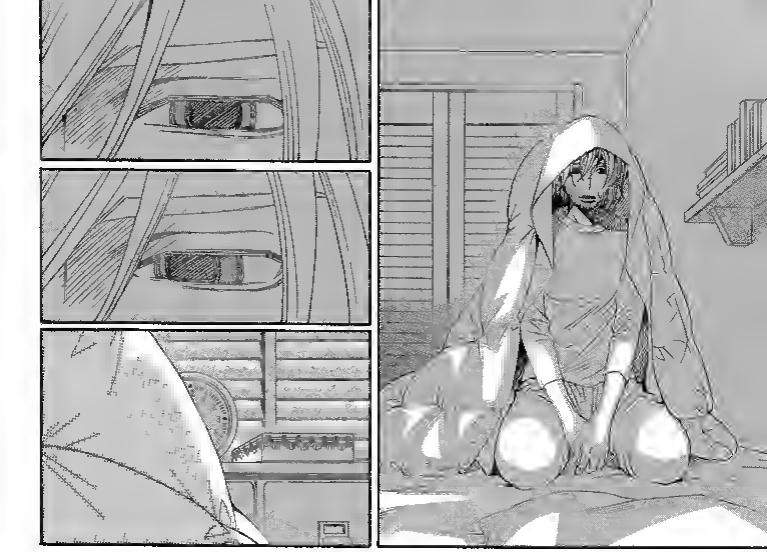
I'M SORRY...
Rustle

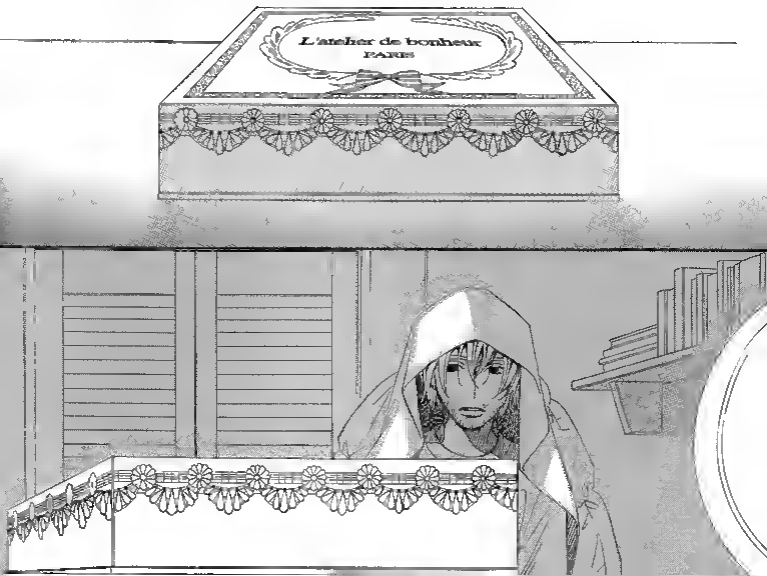
IF YOU FEEL SORRY FOR ME EVEN JUST A LITTLE
THEN AT LEAST
TAKE THIS.
SAEKO-SAN
WAIT
BUT
YOU CAN THROW IT AWAY
IT CUTS DEEP HAVING TO THROW AWAY SOMETHING THAT YOU MADE FOR SOMEONE ELSE.
THAT'S WHY
IF YOU TAKE ON THAT RO
YOU'LL HELP ME OUT A BIT.

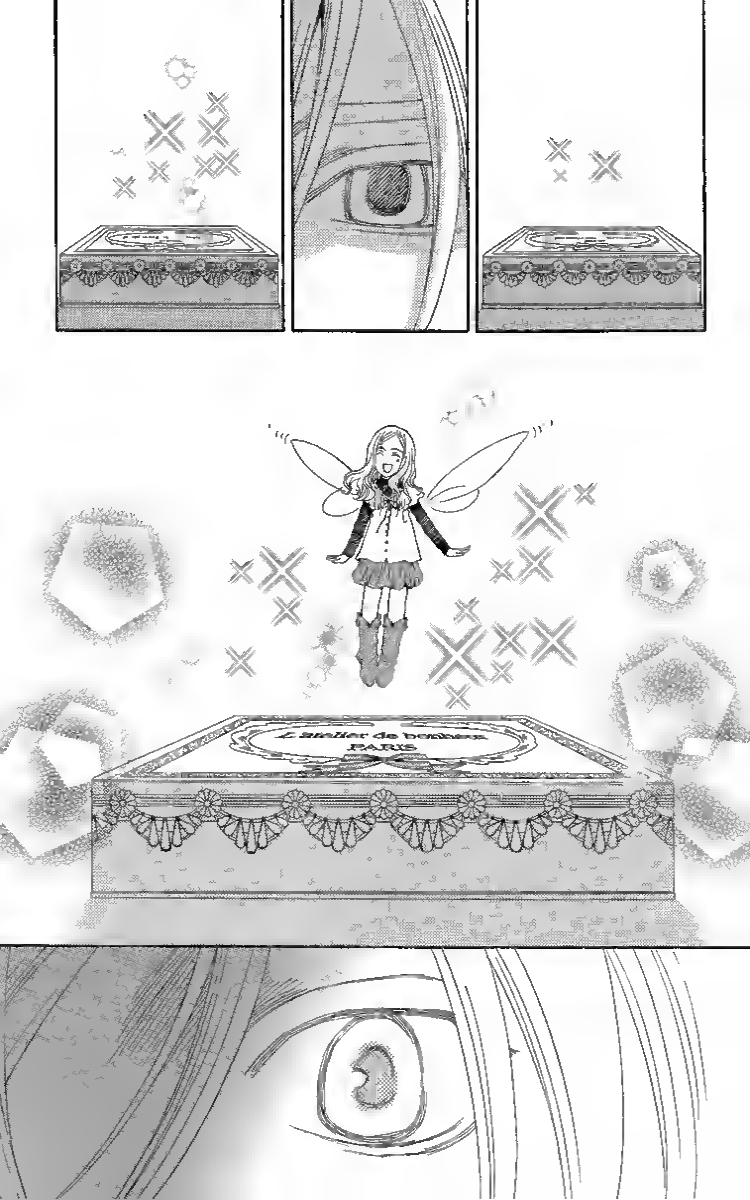
DON'T TELL ME YOU PLAN ON SLEEPING IN AGAIN?
SOUTA!
ISN'T TODAY YOUR GRADUATION?
YOU'RE NOT GOING TO GO?
LOOKS LIKE HE GOT DUMPED BY HIS GIRL-FRIEND
REALLY?!
Sheesh
SCHOOL'S OUT, AND I WANT THAT BOY TO HURRY UP AND START WORKING IN THE SHOP!
HOW LONG DOES HE PLAN ON COOPING HIMSELF UP IN THERE?


AH
HA
HA
HA
HA
HA
OH, DEAR, I WONDER IF HE TAKES AFTER ME.
GYA
HA
HA
HA
HA
HOW PATHETIC!
DID YOU HEAR THAT? HE'S COOPING HIMSELF UP BECAUSE HE GOT DUMPED!

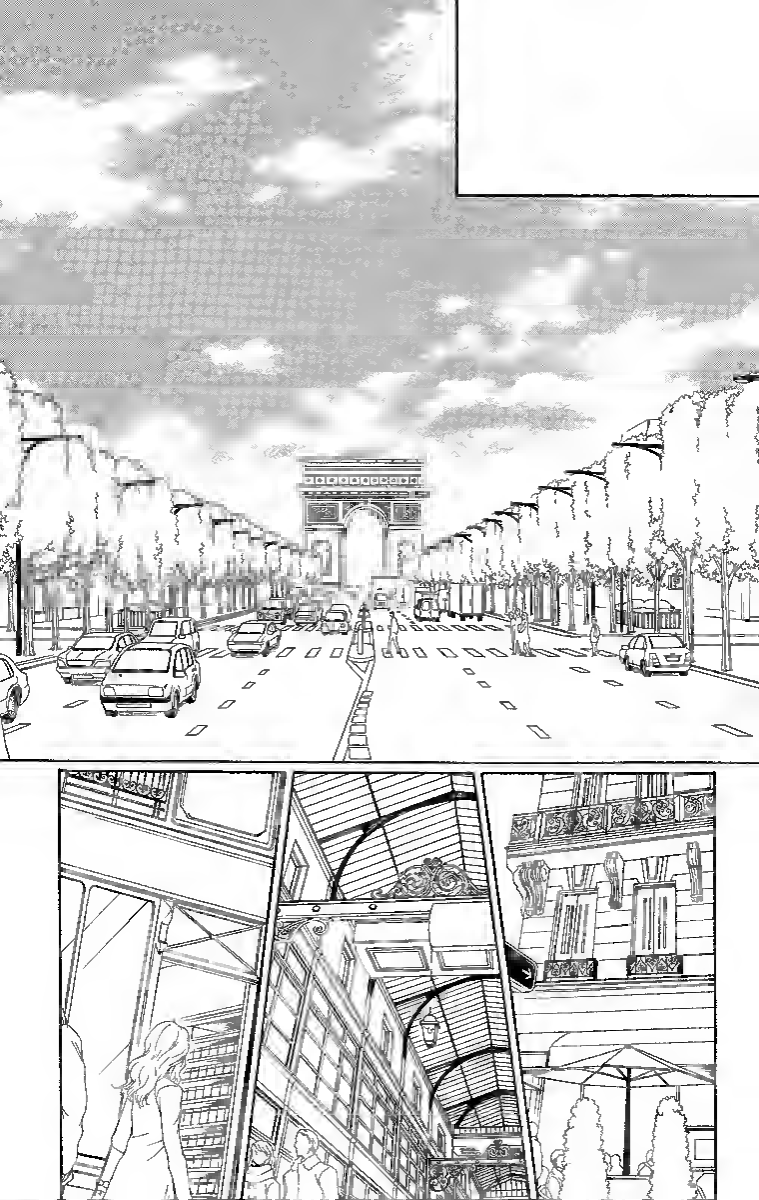
STIR




L'atelier de bonheur
PARIS


L'atelier de bonbons
PARIS

SLAM
WHERE ARE YOU GOING?
...SOUTA?
WHAT ABOUT BREAK-FAST?
JERK
YOU FINALLY DECIDED TO GET UP
Long time no see!
RUSTLE
THUD
RUSTLE



Creak...
L'atelier de bonheur
Bonjour !
BONJOUR...
THUD
THUD

JE VIEN DU JAPON
UH
JE M'APELLE SOUTA KOYURUGI
• I want to work here → J'ai
• I am studying the Frenc
• I'll work hard → Je
UH
JE
J'aimerais travailler chez vous.
(PLEASE LET ME WORK HERE.)

.....
Attendez un peu.
.....
?
Ktac Ktac
I CAN'T SPEAK AT ALL.
I KNEW I SHOULD HAVE TAKEN FRENCH CLASS SERIOUSLY
I MUST BE REALLY SUSPICIOUS...
She said, un peu.
What'd she say? "Go home"?
.....
Bonjour~♡

BONJOUR
WHO'S HE?
HE LOOKS YOUNG, SO HE CLEARLY MUST BE AN UNDERLING.
WILL WE BE ABLE TO CONVERSE?
OH
JE M'APPELLE SOUTA KOYURUGI
J'AIM-ER
!?
NICE TO MEET YOU, SOUTA I HEARD YOU CAME FROM JAPAN?
MY NAME IS OLIVIER
I WENT TO ELEMENTARY SCHOOL IN JAPAN, SO I CAN SPEAK JAPANESE.
OH!! THIS GUY'S GONNA BE MY SAVIOR!!
I BEG YOU!
PLEASE HIRE ME!

I'M CAPABLE OF DOING EVERYTHING FROM START TO FINISH!
I GRADUATED FROM A CONFECTIONARY SCHOOL IN JAPAN,
AND I'VE HELPED OUT WITH MY FAMILY'S CAKE SHOP IN DAIKANYAMA
DO YOU HAVE A CERTIFICATE OR REFERENCE LETTER?
UH... NO. ALL I HAVE IS MY PASSPORT, MY SPIRIT, AND GUTS.
DON'T TELL ME YOU CAME FROM JAPAN WITHOUT NOTICE?
Oui !
UM... I'M SERIOUS ABOUT THIS.
WOW, THAT'S IMPRESSIVE! ♡
Want some coffee?
Super!
I'LL FIGURE OUT A WAY TO GET MY VISA SOMEHOW
SO FOR THE TIME BEING...
HEY, LET ME ASK YOU SOMETHING!
I SAW THIS ON THE INTERNET, BUT IS IT TRUE THAT THE LAST PART OF THE LATEST ISSUE OF "MANDY" REALLY FEATURES THE CAT YASHA?
Did you read about it too, Sonoka?
"MANDY?"
DAMN, HE'S NOT TAKING ME SERIOUSLY T...LL.
OH...
NOW THAT YOU MENTION IT,

MY ONE AND ONLY LIFELINE RIGHT NOW?

COULD THIS BE

NON!!
IF I NEED AN INTRO-DUCTION, TELL HIM I'M YOUR FRIEND OR SOME-THING!
I WANT TO WORK HERE!
TAKE ME TO YOUR BOSS!
Blink
I'LL GIVE THIS TO YOU!
IF HE HIRES ME,

.....
UH...
UM
Don't abandon me!
CRAP IS HE ANGRY?
KTAC
KTAC
I'VE BEEN NOTICING SOMETHING EVERY NOW AND THEN
IS HE A NEW-COMER?
HE'S AN APPRENTICE THAT JUST ARRIVED
WHY?
HIS TEM-PER-ING ISN'T GOING WELL
HE'S IN THE MIDDLE OF WORK, SO IT HASN'T BEEN CHECKED YET, BUT I THINK HE SHOULD START OVER
.....
YOU CAN TELL JUST BY LOOKING?

Oui.
SOUTA
PUT THESE ON AND COME INSIDE

Tu es le copain d'Olivier,hein ?
C'est gentil d'être venu mais tu ne parles pas français...
OH! YES! OUI!
HE ASKED IF YOU WERE MY FRIEND
WHAT?
?
BUT HE SAYS THAT IF YOU CAN'T SPEAK FRENCH...
HE'S HAPPY THAT YOU CAME FROM SO FAR AWAY.
J'E.
J'E.
J'etudie le français !
(I'M STUDYING FRENCH!)
Je fais de mon mieux !
(I'LL PUT IN THE EFFORT!)

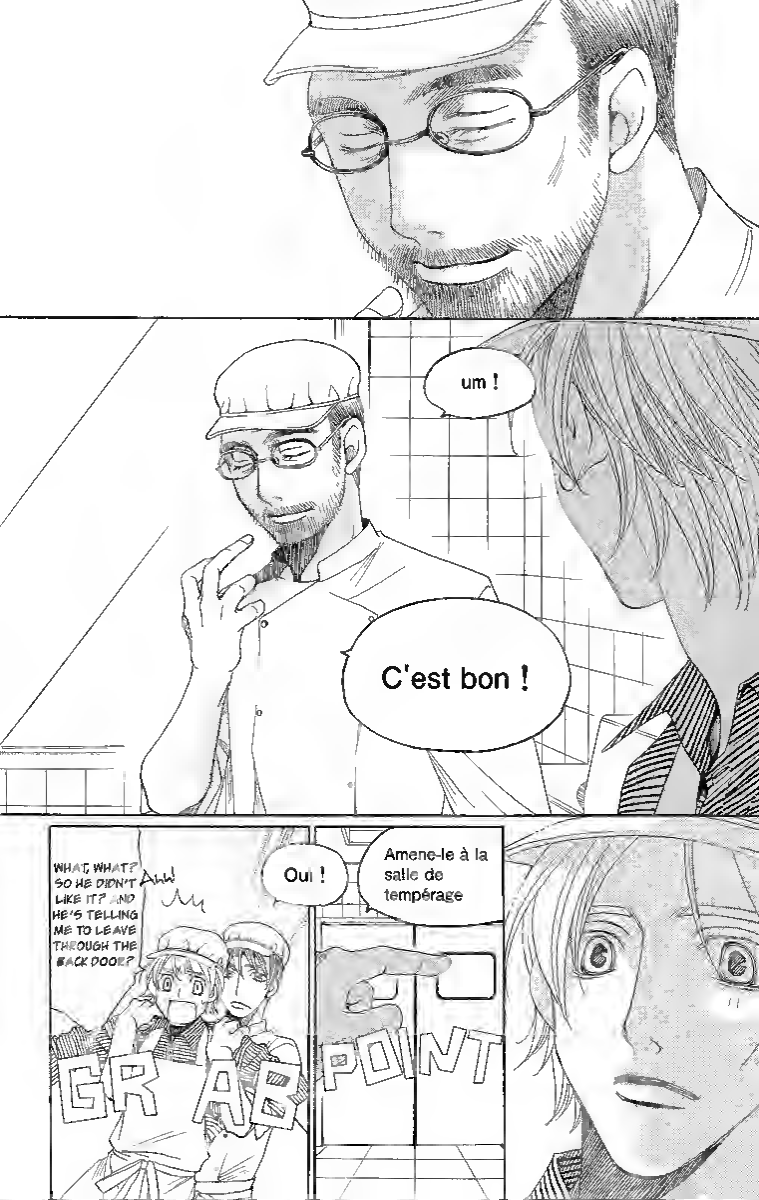
I couldn't pronounce it properly at all
HE'S TRANSLATING FOR ME...
hum
"Je vais m'y mettre et je parlerais couramment française " dit-il.
(HE SAYS HE'LL MASTER THE FRENCH LANGUAGE)
HE WANTS TO SEE YOUR TEMPER-ING.
ANYWAY,

WHEN
I'M ENGULFED
IN THE AROMA
OF CHOCOLATE,

HER FACE COMES TO MIND WHETHER I LIKE IT OR NOT.
I AM JUST A LUMP OF FLESHLY DESIRES,
SO I BRIM WITH EVIL AMBITIONS.
THIS CHOCOLATE IS LIKE MY OTHER SELF. MY NERVES GRINDED UP AND ALL THE PASSION POURED INTO IT.
I WANT TO BE SUCKLED IN HER MOUTH.

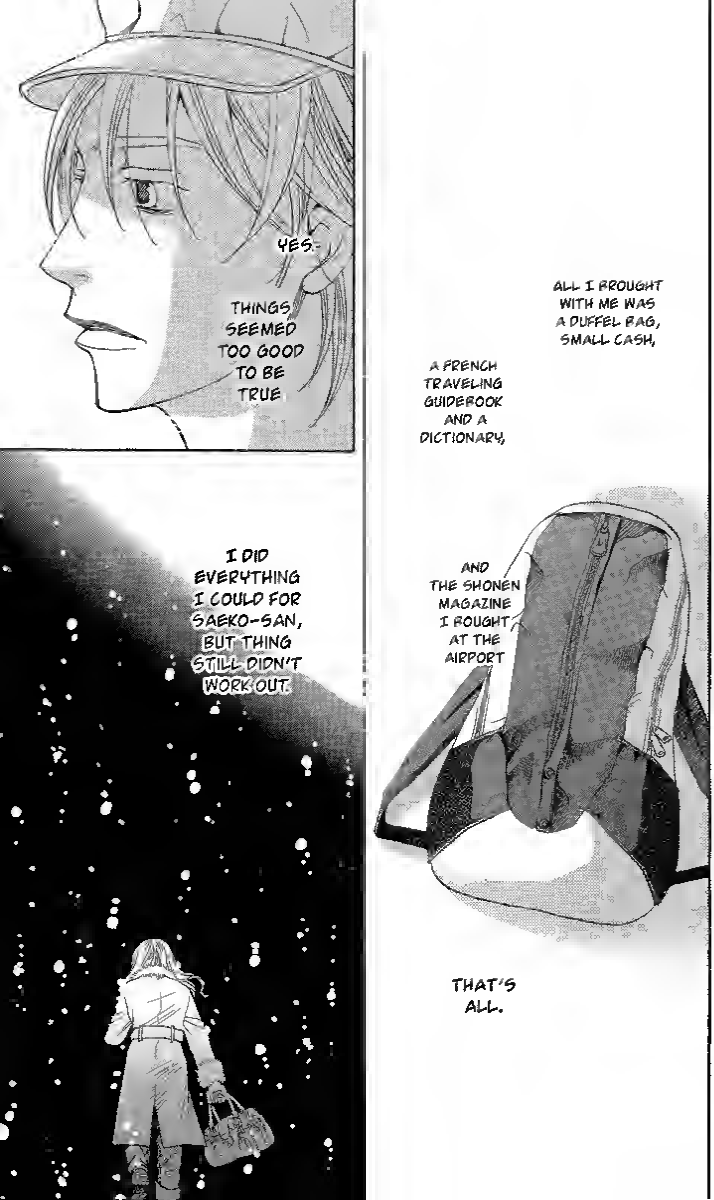
I WANT TO SEEP INTO HER BODY,
AND PERMEATE EVERY, SINGLE CELL.
EVEN BROUGHT ME HERE.
THAT SORT OF DIRTY ASPIRATION

I'M
HOPELESS.


um !
C'est bon !
WHAT, WHAT? SO HE DIDN'T LIKE IT? AND HE'S TELLING ME TO LEAVE THEOUGH THE BACK DOOR?
AHH
Oui !
Amene-le à la salle de tempérage
GRAB POINT

GOOD FOR YOU. SEEMS LIKE HE'LL BE USING YOU FOR THE TIME BEING ♡
HE TOLD ME TO TAKE YOU TO THE TEMPERING ROOM
Continues comme ça !
HI
TRELUYER?
Hand over the Mandy case, okay?
MY NAME IS OLIVIER TRELUYER ♡
ALLOW ME TO FORMERLY INTRODUCE MYSELF

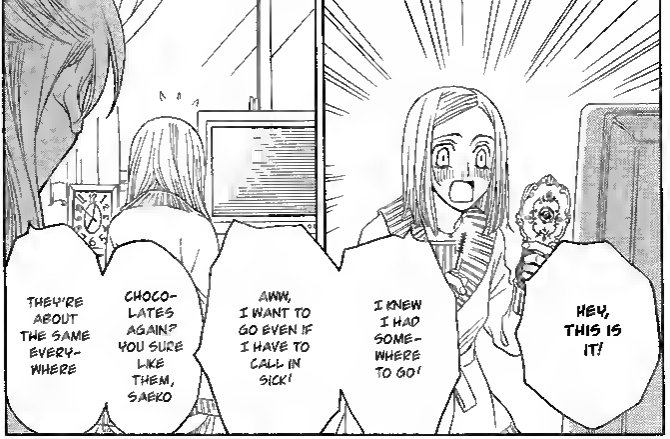
I WAS SENT HERE TO TRAIN.
I save it easy coming from a family of four brothers
OH, YES, THAT'S THE ONE.
My dad's the one that launched in Japan.
FROM THE FAMOUS AND WELL-ESTABLISHED "TRELUYER" PATISSERIE?
They've launched a few shops in Japan too
DON'T TELL ME YOU'RE THAT TRELUYER...
Treluy
SO I HAVE TO THANK HIS FATHER'S INFLUENCE FOR MY EMPLOYMENT?
MAN...
But it'll be such a waste so I won't read you yet!
Yay!
KYAH
KYAH
SO HE'S THE SON OF A GIANT IN THE INDUSTRY!
Sorry for hating you earlier!
THAT'S FINE,
BUT THERE ARE A LOT OF BOOKS I WANT FROM JAPAN
LET ME STAY AT YOUR PLACE! TO BE HONEST, I'M FLAT-BROKE
I don't mind being in the closet!
ALL RIGHT, I DON'T NEED TO HOLD BACK SINCE YOU'RE RICH!
I KNEW IT WAS TOO GOOD TO BE TRUE
MAJIDE-!
WELL, WHATEVER, I'LL SAY YES TO ANYTHING! I'LL HAVE MY SISTER SEND THEM OVER!
SORRY, CAN YOU SPEAK IN JAPANESE?
THERE'S THE NEKO-MIMI SPECIAL EDITION FROM ANIKYUN AND THE FIGURE MAGAZINE FEATURING MOE GODDESS KIRARA EX...

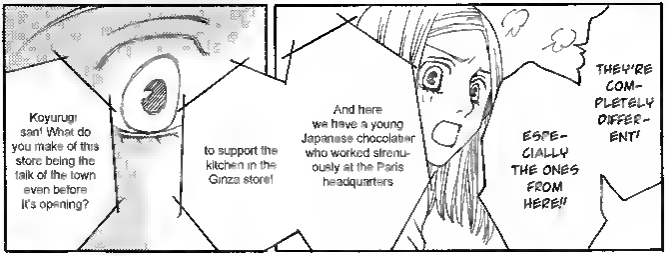

YES.
THINGS SEEMED TOO GOOD TO BE TRUE.
I DID EVERYTHING I COULD FOR SAEKO-SAN, BUT THING STILL DIDN'T WORK OUT.
ALL I BROUGHT WITH ME WAS A DUFFEL BAG, SMALL CASH,
A FRENCH TRAVELING GUIDEBOOK AND A DICTIONARY,
AND THE SHONEN MAGAZINE I BOUGHT AT THE AIRPORT
THAT'S ALL.

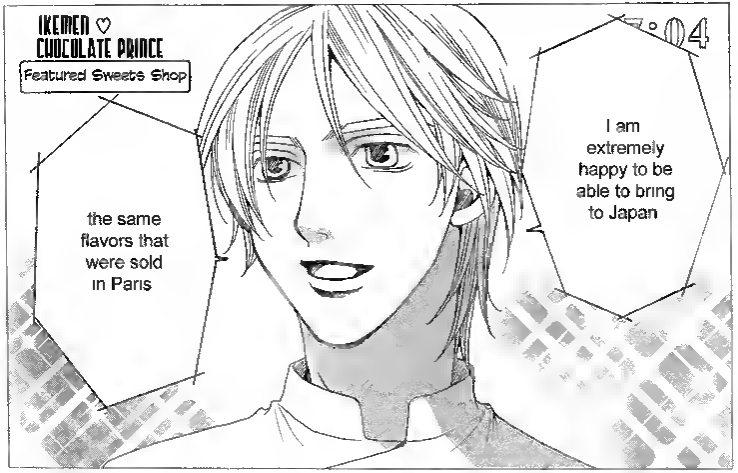
I'LL DEFINITELY BECOME A CHOCO-LATIER.
SAEKO-SAN,
I'LL MAKE YOU REGRET YOUR DECISION AND SAY, "I SHOULDN'T HAVE THROWN HIM AWAY."
AND BECOME SO FAMOUS, THAT YOU'LL SEE ME EVERYWHERE, WHETHER YOU'LL KE IT OR NOT
I'LL BECOME A CHOCO-LATIER RECOGNIZED BY EVERY-ONE,
NO MATTER HOW MANY YEARS IT TAKES,

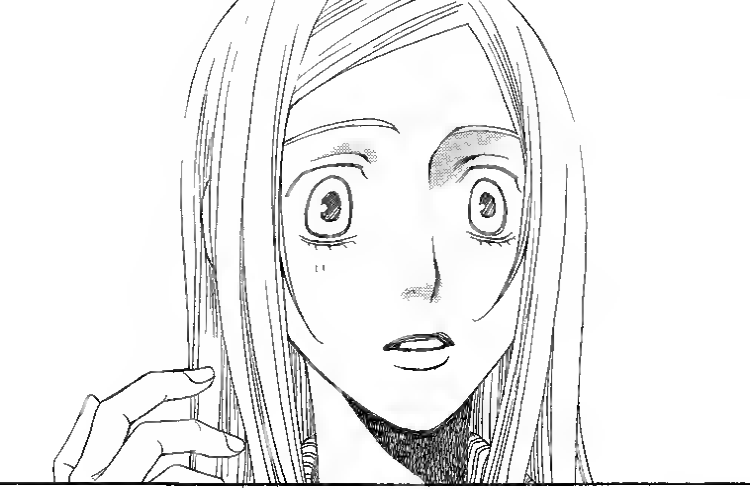
THAT IS MY DESIRE.
AND AFTER SECRETLY TASTING MY CHOCOLATES, YOU WILL SHOUT OUT, "C'EST BON!"
EVEN IF THAT VOICE
WON'T REACH MY EARS

FIVE YEARS LATER.
Today is the opening day for the Ginza location, and just take a look at this!
It's before opening hours but there's already a line! It's amazing!
The popular Paris chocolatier L'atelier de Bonheur has struck Japan at last!

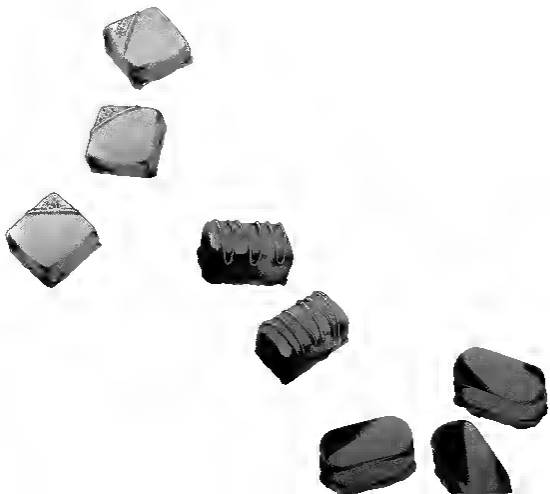

THEY'RE ABOUT THE SAME EVERY-WHERE
CHOCO-LATES AGAIN? YOU SURE LIKE THEM, SAEKO
AWW, I WANT TO GO EVEN IF I HAVE TO CALL IN SICK!
I KNEW I HAD SOME-WHERE TO GO!
HEY, THIS IS IT!


Koyurugi san! What do you make of this store being the talk of the town even before it's opening?
to support the kitchen in the Ginza store!
And here we have a young Japanese chocolatier who worked strenu-ously at the Paris headquarters
THEY'RE COM-PLETELY DIFFER-ENT!
ESPE-CIALLY THE ONES FROM HERE!!


IKEMEN ♡ CHOCOLATE PRINCE
Featured Sweets Shop
04
the same flavors that were sold in Paris
I am extremely happy to be able to bring to Japan



NO
WAY...



stiletto heels
presents...

Heartbroken Chocolatier Volume 1, Ch. 1

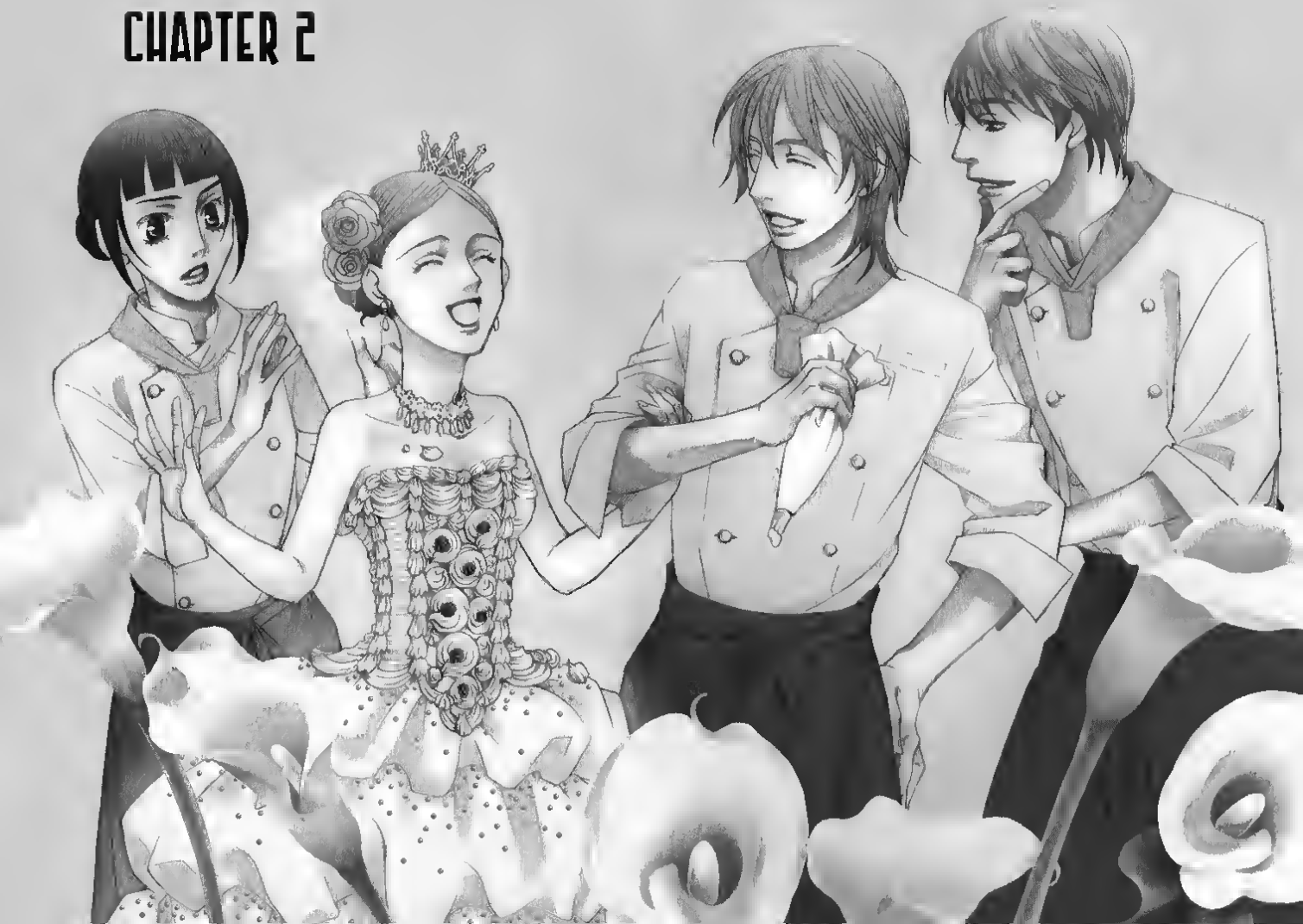
THANK YOU!

TRANSLATOR:
CLEANERS: ELANOR RIN + KIM
TYPESETTER: STILETTO
QUALITY CHECK: POSU BANG

CHAPTER 2

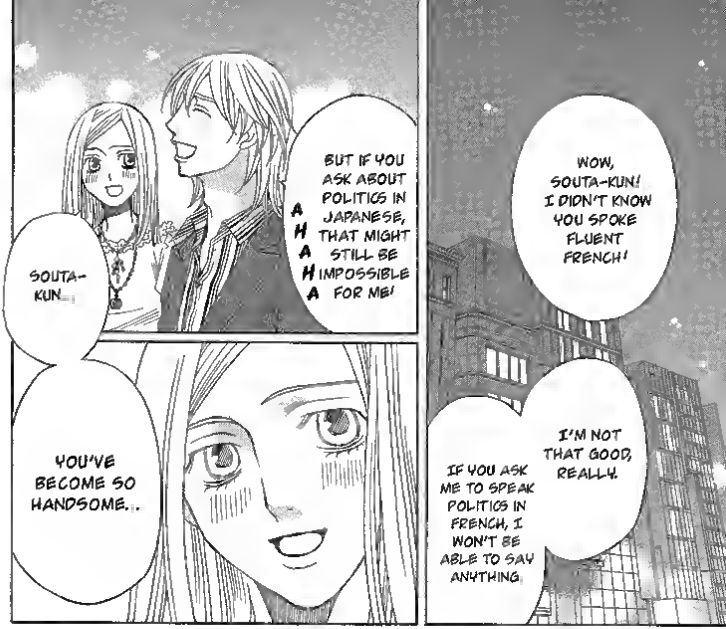
ONLY GOOD THINGS HAVE BEEN HAPPENING EVER SINCE MY RETURN TO JAPAN.
CHOCOLATE IS THE COLOR OF ROSES
CHOCOLATE KEEPS ON BRINGING ME UNEXPECTED HAPPINESS, ONE AFTER ANOTHER
I DID FEEL PRESSURE OVER BEING ADDRESSED AS THE "CHOCOLATE PRINCE" ON TELEVISION, BUT WHEN I FOUND OUT THAT IN JAPAN, PEOPLE ARE OFTEN TAGGED AS "PRINCE" JUST FOR BEING ACCOMPLISHED IN SOME ART OR ANOTHER, I FELT A LITTLE RELIEVED AND HONESTLY HAPPY ABOUT IT
THANKS TO THE RISE OF THE PRICE OF EURO, I RECEIVED A SURPRISINGLY GOOD AMOUNT OF MONEY WHEN I WENT TO EXCHANGE MY FIVE YEARS' WORTH OF SAVINGS FROM WORKING IN PARIS INTO JAPANESE YEN.

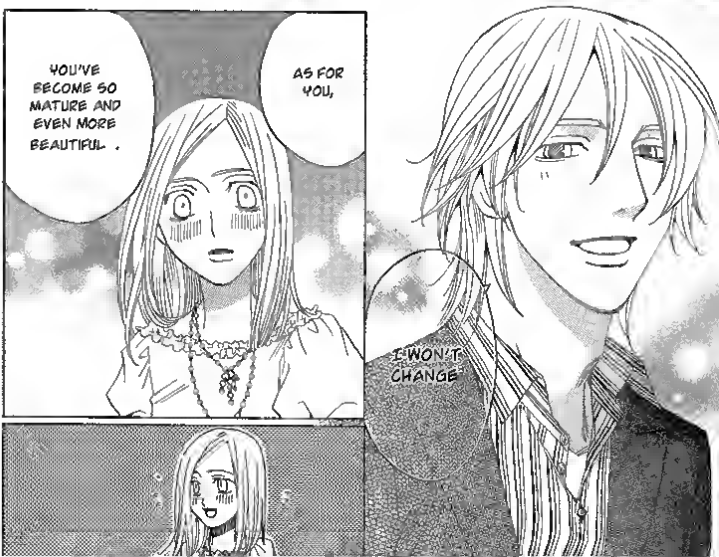
CHAPTER 2



Merci pour hier
Ca faisait longtemps que ne s'était pas revu
(THANK YOU FOR YESTERDAY. IT'S A PLEASURE TO SEE YOU AFTER SUCH A LONG TIME.)
Oui, je viens de sortir du boulot.
(YES, I'VE FINISHED WORK NOW)
Vous prenez le premier avion demain pour rentrer à Paris ?
(SO YOU'LL BE TAKING THE FIRST PLANE TO PARIS TOMORROW MORNING?)
Bon voyage.
(SAFE JOURNEY.)
Oui.
(YES.)
···Oui ! bien sûr.
(..YES! OF COURSE.)
Bonne nuit...
(GOOD NIGHT...)
...À bientôt...
(...SEE YOU...)

.....
SOUTA-KUN...
AHH,
YOU SEE?
ONLY GOOD THINGS HAVE BEEN HAPPENING TO ME LATELY
SAEKO-SAN...
IT'S BEEN A WHILE.


WOW, SOUTA-KUN! I DIDN'T KNOW YOU SPOKE FLUENT FRENCH!
I'M NOT THAT GOOD, REALLY.
IF YOU ASK ME TO SPEAK POLITICS IN FRENCH, I WON'T BE ABLE TO SAY ANYTHING.
BUT IF YOU ASK ABOUT POLITICS IN JAPANESE, THAT MIGHT STILL BE POSSIBLE FOR ME!
AHAHA
SOUTA-KUN...
YOU'VE BECOME SO HANDSOME...


AS FOR YOU,
YOU'VE BECOME SO MATURE AND EVEN MORE BEAUTIFUL.
I WON'T CHANGE

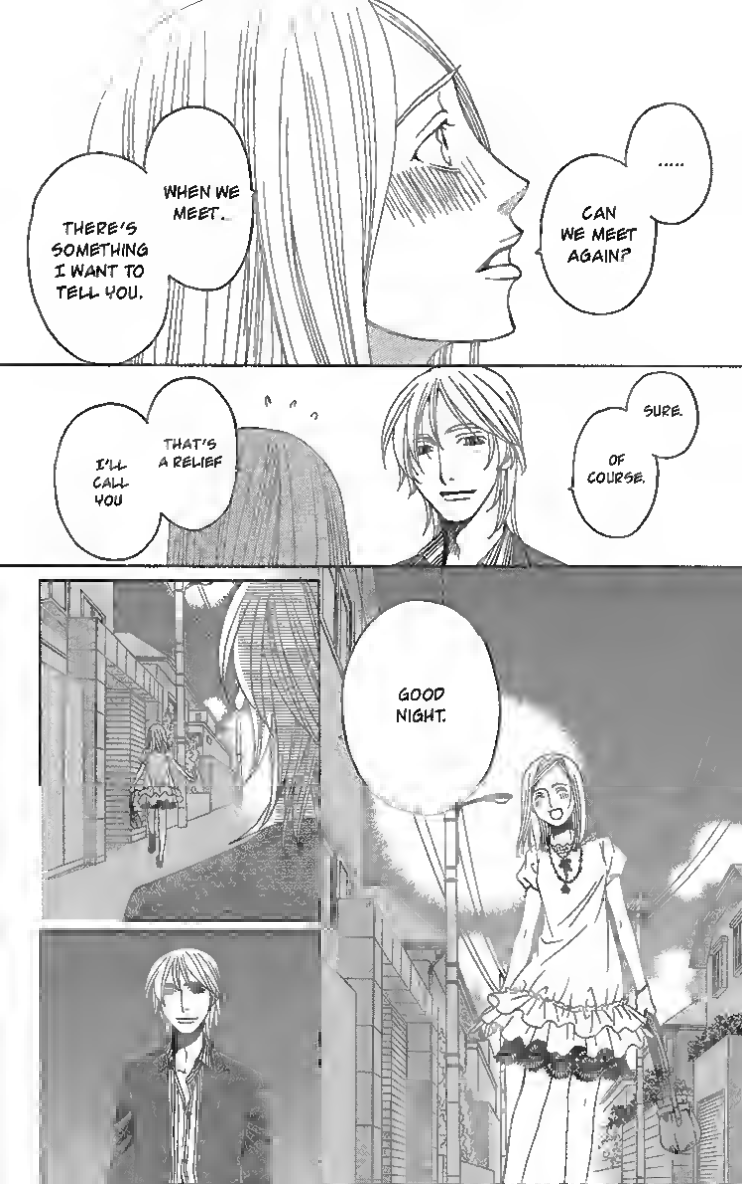
I HEARD FROM A FRIEND ABOUT YOU GOING ABROAD,
BUT I DIDN'T EXPECT FOR YOU TO BE WORKING IN PARIS' "BONHEUR"
ON VALENTINES, WHEN I HEARD FROM A MORNING TALK SHOW THAT YOU HAD COME BACK
I WAS SHOCKED
I WONDERED IF MAYBE YOU WERE IN THE KITCHEN,
BUT I DIDN'T DARE TO ASK FOR YOU...
YOU'RE A PRINCE NOW AFTER ALL.
OH, YOU MEAN "CHOCOLATE PRINCE"?
PEOPLE ARE TAKING IT TOO FAR.
I WANTED TO MEET YOU SOONER AND VISITED THE GINZA SHOP SEVERAL TIMES,
BUT IT WAS ALWAYS CROWDED, SO I WOULD JUST GET MY SHOPPING DONE AND LEAVE.
THAT'S NOT TRUE
YOU REALLY SHINE, SOUTA-KUN!

AND THEN COMPLAINED ABOUT HIS TENDONITIS ACTING UP. EVEN THOUGH HE SEEMS PERFECTLY HEALTHY
BUT HE SAID HE'D GIVE ME A CHANCE TO TAKE CARE OF IT,
MY DAD'S CAKE SHOP WILL HAVE ITS RENEWAL OPENING IN THE FALL,
REALLY?!
What a waste!!
I'M QUITTING BONHEUR IN THE SUMMER
WELL, THEY SAID THAT I'D BE "SUPPORTING THE GINZA SHOP" BUT THAT ISN'T HAPPENING.
YEAH.
YOU HAVE A SHOP!!
WOW, SOUTA-KUN!
OH, I SEE...
OUR SHOWCASE WILL BE FILLED INSIDE WITH CHOCOLATE COLORS.
WE'RE GOING TO SPECIALIZE IN CHOCO-LATES
IT WON'T BE A CAKE SHOP, BUT A CHOCOLATIER.

AND I'LL MAKE LOTS OF THINGS THAT I THINK WILL MAKE YOU HAPPY
IT MIGHT NOT BE EQUAL TO BONHEUR...
BUT WILL YOU STILL COME TO MY SHOP?
OF COURSE I'LL GO!
THANKS.
SEE YOU THEN
OKAY
.....
.....
:

YOU KNOW...
THE HANDMADE BONBON CHOCOLATES YOU GAVE ME FIVE YEARS AGO
WERE REALLY DELICIOUS
THEY WERE SO DELICIOUS THAT I'D GET SADDER AFTER EVERY BITE
IF THEY WERE SOLD IN STORES, I COULD GO AND BUY THEM AGAIN
BUT YOUR CHOCOLATES
AREN'T SOLD ANYWHERE.

I HAVEN'T GOTTEN OVER YOU...
FOR THESE PAST FIVE YEARS,
AND WHEN I FINALLY GOT AROUND TO CONTACTING YOU, I COULDN'T GET THROUGH TO YOUR PHONE
BUT THINGS WERE AKWARD CONSIDERING HOW WE BROKE UP.
I REALLY WANTED TO GIVE YOU A CALL,
...YEAH.
I'M REALLY HAPPY TOO
AND BEING ABLE TO TALK LIKE THIS... REALLY MAKES ME HAPPY...
JUST MEETING YOU TODAY
SO THAT'S WHY


.....
CAN WE MEET AGAIN?
WHEN WE MEET..
THERE'S SOMETHING I WANT TO TELL YOU.
SURE. OF COURSE.
THAT'S A RELIEF
I'LL CALL YOU
GOOD NIGHT.

PFFT...

HAVE I DONE IT AT LAST?!
ISN'T THAT AMAZING?
MY FAIRY CAME TO SEE ME, YOU KNOW?! SHE WAITED OUTSIDE UNTIL MY SHIFT WAS OVER, YOU KNOW?!
I FIGURED I'D HAVE TO CALL HER SOONER OR LATER...
BUT ISN'T THIS THE BEST TURN OF EVENTS?!
小動
KOYURUGI
HAVE I
DONE IT...?

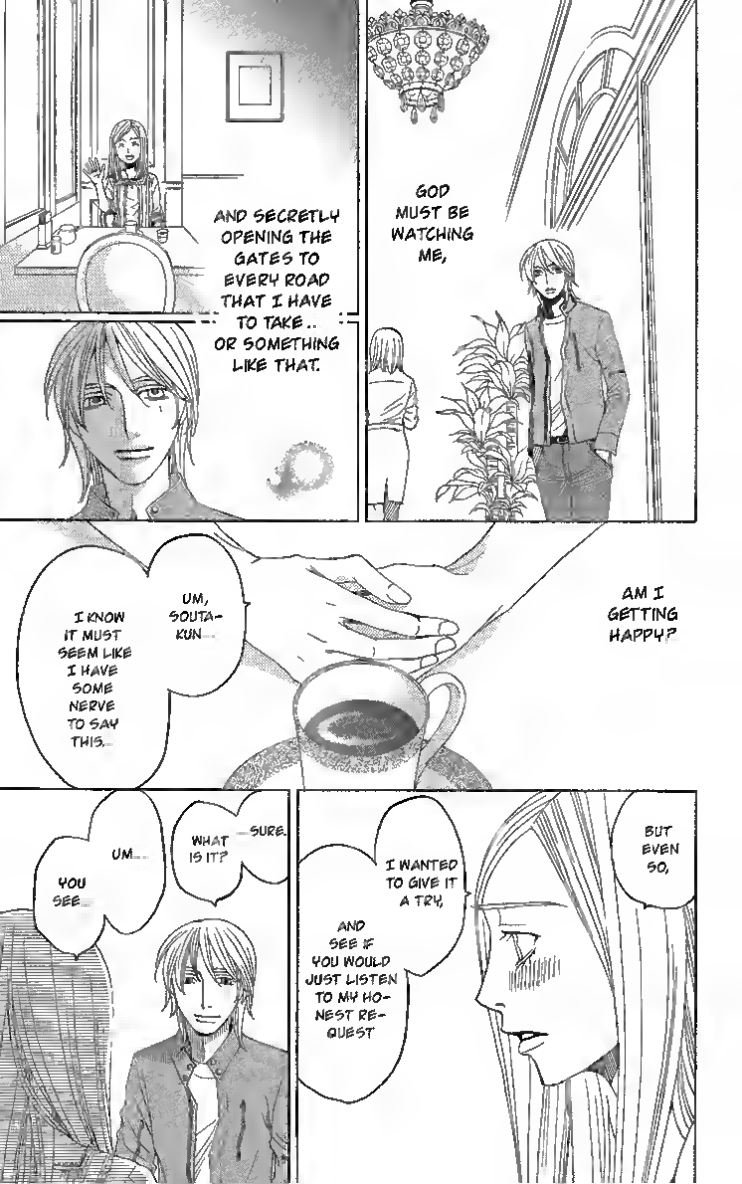
UH, WHAT? I WASN'T LISTENING
DON'T JUST PLAY GAMES ALL DAY, OLIVIER! THAT'S ENOUGH ALREADY!
DON'T INVITE MATSURI EITHER!!
THE ONLY ONE TAKING IT SERIOUSLY HERE IS KAORUKO-SAN!!
AWW
AWW
THAT GOES FOR YOU TOO, SOUTA-KUN
DON'T JUST ROLL AROUND HUGGING A CUSHION
OK
OLIVIER WAS A FELLOW EMPLOYEE FROM WHERE I WORKED AT IN PARIS.
HE'S THE SON OF A DISTINGUISHED FAMILY THAT OWNS A WELL-ESTABLISHED PATISSERIE WITH STORES ALL OVER THE WORLD. HIS POCKETS AND HEART CAN AFFORD HIS LARGE AMBITIONS, AND SINCE HE CAN SPEAK JAPANESE, I SPENT FIVE YEARS IN PARIS RELYING ON HIM COMPLETELY.
WHEN ARRANGEMENTS FOR ME TO RETURN TO JAPAN WERE FINALIZED, AND I INVITED HIM TO COME TO JAPAN AND WORK WITH ME IN MY SHOP, HE WILLINGLY FOLLOWED.
PRESENTLY, HE'S BOARDING AT MY HOUSE AND THIS IS WHAT IT'S TURNED INTO.
He could have just stayed in France for now.
I just think this guy just wants to travel in the otaku life.
AKIRA, THIS AKIBA THAT
OOH, LET'S GO!!
YOU DON'T WORK AND SPEND ALL YOUR TIME WATCHING TV, PLAYING GAMES, READING MANGA AND SURFING THE NET. DO YOU KNOW WHAT WE CALL PEOPLE LIKE THAT?
CORRECT!
OH, I KNOW!!
NEET!!!
SNOOP

SO I'M LEAVING THE INTERIOR AND PACKAGING DESIGNS OF THE SHOP TO HIM.
WELL, ASIDE FROM HIS OTAKU TENDENCIES, I ACKNOWLEDGE HIS SUPERIOR AESTHETIC SENSE,
I ♡ CAN'T WAIT, OLIVIER-KUN
YOU'RE GOING TOO?!
WE'LL BUY SOUVENIRS. ♡
YOU'LL BE WORKING
WHAT? I DIDN'T HEAR ABOUT THAT.
OH, YEAH, DON'T FORGET THAT WE'RE ALL GOING ON A HOT SPRINGS TRIP AT THE END OF OUR NEXT HOLIDAY
Damn it! She's either from a or um in front of her own biological son!
FOR SOME REASON SHE'S REALLY RELIABLE, SO I LET HER TAKE CHARGE OF VARIOUS THINGS
That way you'll get exposure to the media and have a chance to gain popularity and a substitute at following
Sauta-kun, confirmation working at Bonbeur as much as possible and the very last minute!
Oliver and I will do what we can
O-Okay
KAORUKO-SAN IS AN EMPLOYEE FROM MY DAD'S CAKE SHOP
WHEN I SPOKE TO HER ABOUT MY SHOP SHE PRESENTED PRODUCT IDEAS AND SALES STRATEGIES AND REALLY SHOWED MOTIVATION
WITH A PORTION BEING SEASONALLY LIMITED
IT'D BE NICE TO HAVE ABOUT 20 ASSORTED BONBON CHOCOLATES
AFTER WORK THE THREE OF US GATHER TOGETHER LIKE THIS AND HAVE MEETING AFTER MEETING IN PREPARATION FOR THE SHOP'S OPENING IN THE FALL
..SO.

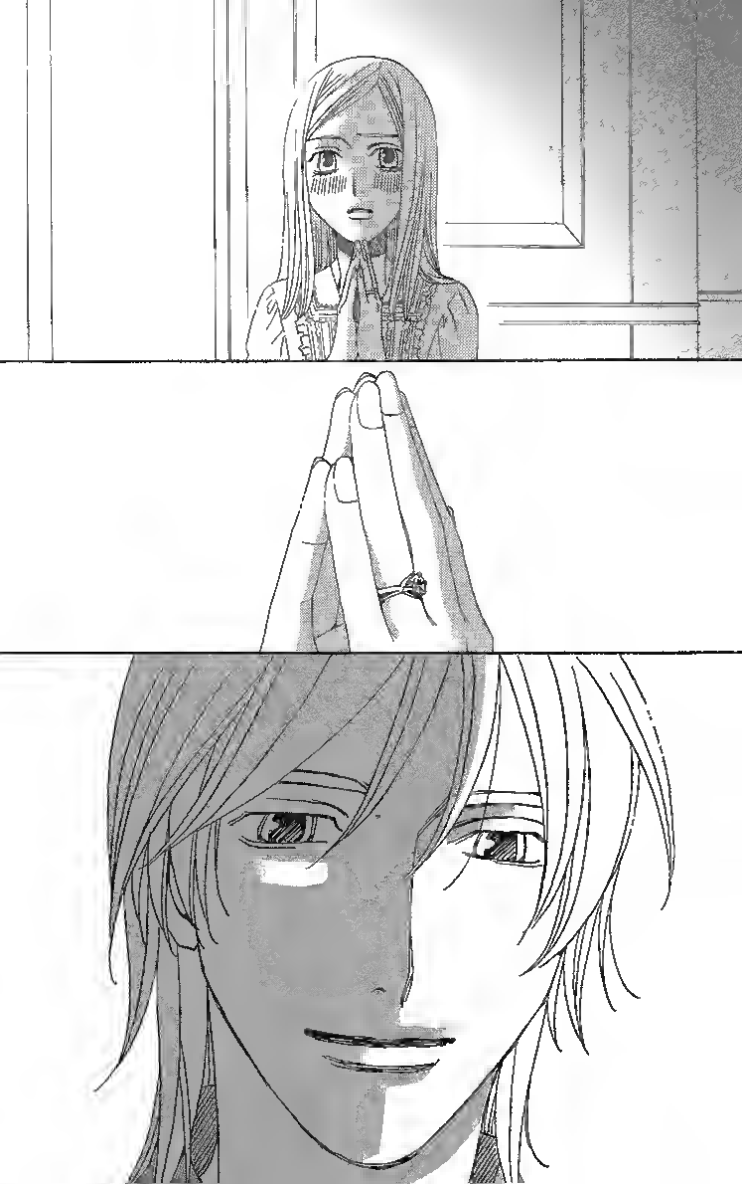
THIS IS IT! I'VE FINALLY ACCOMPLISHED MY MISSION!
BUT FOR SOME REASON TODAY, SHE WAS GAZING AT ME WITH THESE GLITTERING EYES...
YEAH, YEAH!
THAT SAEKO-SAN WHO DUMPED YOU ON VALENTINES...
THE FAIRY YOU MENTIONED... IS THAT HER?
I WENT TO PARIS TO GAIN EXPERIENCE IN MY STUDIES JUST FOR HER!!
OBVIOUSLY IT'S TO BECOME A CHOCOLATIER AND WIN SAEKO-SAN'S HEART!!
MISSION?
IT'S COMING! IT'S COMING!
BUT SHE DID HAVE SOMETHING SHE WANTED TO TELL ME THE NEXT TIME WE MEET ♡
SHE HASN'T SAID THAT YET...
KYAHH!
KYAHH!
GOOD FOR YOU...
UH-HUH
ROLL
WHAT? SO DID SHE BRAZENLY ASK YOU TO GO STEADY WITH HER?
AND FOR SOME REASON, FIVE YEARS SEEM TO HAVE GONE BY SO QUICKLY ♡
MY WORK IS FINALLY PAYING OFF!
ROLL

AND THERE WAS ONLY A SHORT DISTANCE BETWEEN US TODAY!
THAT WAS DEFINITELY AN ATMOSPHERE FOR KISSING!
BUT THE CHOCOLATE PRINCE WOULDN'T BE GREEDY ABOUT THAT!
SO YOU CALL YOURSELF THAT...
I think you'd better stop
OH, YEAH!! HOW ABOUT WE CALL THE SHOP CHOCOLATE DE SAEKO*?!
Le Chocolat de SaeKo*
IT HAS A NICE RING TO IT! AND DOESN'T THAT SOUND CUTE?!
I'M LEAVING.
KTUNK
WANT ME TO WALK YOU HOME? IT'S LATE.
NO THANKS.

FOR THESE PAST FIVE YEARS ..
I SERIOUSLY DID ALL THAT COULD BE DONE AND GREEDILY STUDIED WHAT NEEDED TO BE STUDIED.
ONCE THE BONHEUR BRANCH IN GINZA WAS FINALIZED AND I WAS NOMINATED AS THE CHOCOLATIER THERE, I HAD A FEELING THAT THINGS WERE GOING WAY TOO EASY FOR ME
I STILL FEEL THE SAME WAY NOW ...


AND SECRETLY OPENING THE GATES TO EVERY ROAD THAT I HAVE TO TAKE.. OR SOMETHING LIKE THAT.
GOD MUST BE WATCHING ME,
AM I GETTING HAPPY?
UM, SOUTA-KUN...
I KNOW IT MUST SEEM LIKE I HAVE SOME NERVE TO SAY THIS...
—SURE.
WHAT IS IT?
UM...
YOU SEE...
BUT EVEN SO,
I WANTED TO GIVE IT A TRY,
AND SEE IF YOU WOULD JUST LISTEN TO MY HONEST REQUEST

UM,
I'M GETTING MARRIED IN JUNE
AND BECAUSE OF THAT,
I WANTED TO ASK IF YOU WOULD HELP
WITH THE WEDDING CAKE AND ANNOUCEMENT PARTY DESSERTS



SO YOU MET HER HUSBAND? WHAT WAS HE LIKE? I BET HE'S SUPER ATTRACTIVE
WELL... I FIGURED SOMETHING LIKE THAT WOULD HAPPEN.
YOU MET HER AFTER FIVE YEARS, RIGHT? SHOULD HAVE CHECKED TO SEE IF SHE WAS WEARING A RING ON HER LEFT HAND

UH-HUH
WELL, YOU SURE ARE COMPOSED WHEN THE TIME CALLS FOR IT
AND A REALLY NORMAL GUY.
HE'S A DIVORCEE 12 YEARS HER SENIOR...
Down here

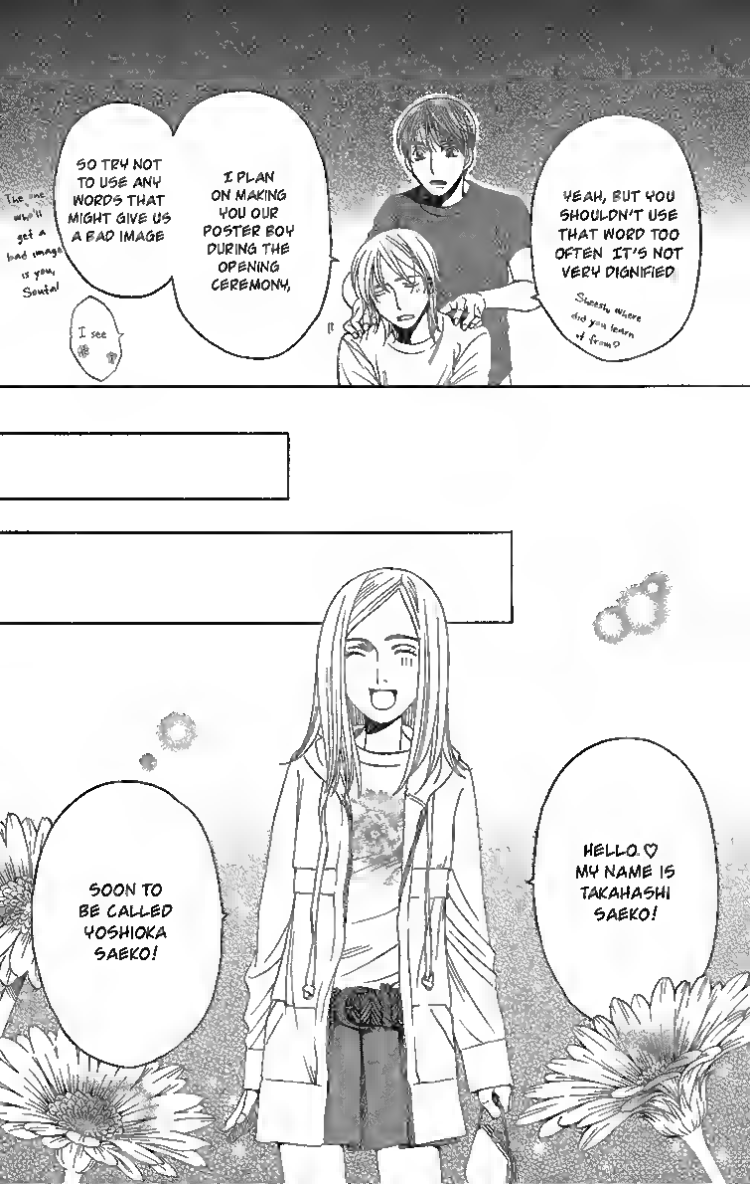
DON'T PUT A CURSE ON US!!
Aren't you the Chocolate Prince?
Come on, greet your sprites up!
HA!
I WISH EVERYONE COULD HAVE A BROKEN HEART..
Scratch
Scratch
CHOCOLATE SHOPS ARE AT A LIFE-AND-DEATH WAR DURING VALENTINES!! WE ARE NOT GOING TO SELL THOSE KINDS OF ILL-OMEN CHOCOLATES!!
OH! THAT'S REALLY CUTE!
I'LL NAME MY SHOP HEARTBROKEN CHOCOLATIER..
AND THE LOGO MARK WILL LOOK LIKE THIS..
NO, EXTREMELY BUSY FOR US, SO WE'LL HAVE TO ROUND UP MY DAD'S STAFF..
THINGS WILL BE A LITTLE,
WELL.. THERE YOU HAVE IT..
I KNOW IT'S BEFORE OUR OPENING, BUT IT IS EFFECTIVELY OUR FIRST JOB, SO LET'S GIVE IT OUR BEST! I'M COUNTING ON ALL OF YOU!!
THERE WILL ALSO BE A WEDDING CAKE AND ORNAMENTAL GIFT CAKES
THE BRIDE HAS ORDERED ALL DIFFERENT KINDS OF CHOCOLATES FOR DESSERT
HUH?
IT'S AN ANNOUCEMENT PARTY FOR APPROXIMATELY 50 PEOPLE.
YOU SEE, HER FIANCE WILL BE REMARRYING, SO THEY'RE ONLY CALLING PEOPLE CLOSE BY AND ARE GOING TO HAVE IT AT A RESTAURANT.

DON'T TELL ME YOU TOOK THE JOB?!
OF COURSE I DID I CAN'T REFUSE SAEKO-SAN WHEN SHE ASKS FOR A FAVOR
IF SOME GUY'S GOING TO MAKE HER WEDDING CAKE, IT MIGHT AS WELL BE ME.
ARE YOU CRAZY?! YOU HAVE TO GO TO WORK AT BONHEUR EVERYDAY AND MAKE PREPARATIONS FOR YOUR OWN STORE OPENING.
WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW THAT YOU TOOK ON THIS EVENT ON TOP OF THAT? ONCE THE PARTY DATE INCHES CLOSER, YOU WON'T HAVE ANY TIME TO SLEEP YOU KNOW?!
ANYWAY I CAN'T BELIEVE SHE'S DEMANDING ONE THING AFTER THE OTHER FROM THE CHOCOLATE PRINCE.
SHE CAN'T BE THAT SHAMELESS! SHE'S THE ONE THAT DUMPED YOU!
I OBJECT!
I OBJECT!
COINCIDENTALLY, HER FIANCE IS THE EDITOR FOR "GOURMET SEEKERS!"
HE PROMISED TO GIVE OUR STORE A FULL-PAGE INTRODUCTION WHEN IT OPENS.

SINCE WE'LL BE CREATING A FEW DESSERT MENUS FOR SAEKO-SAN TO SAMPLE,
ALSO,
Kaoruko-san, you switched over so fast!
OH, WELL, LET'S JUST DO OUR BEST
.....
NERVE-WRECKING, ISN'T IT?! LET'S GIVE IT OUR BEST SHOT!!
IT'LL BE AN INVITATION FOR MY FAIRY TO COME TO A SAMPLING PARTY ♡
THE SAMPLING PARTY SOUNDS FUN IN A WAY, AND I CAN'T WAIT TO SEE WHAT KIND OF A FAIRY SHE IS
WELL, IT'S BETTER THAN HAVING HIM SIT ON THE FENCE.
THIS WAY, HE CAN GIVE UP
All different kinds of early summer chocolate desserts, huh?
I'm getting all sorts of ideas It might be refreshing to incorporate fruits
MAYBE HE DID MENTION BEING HEARTBROKEN? BUT YOU KNOW HE'S PRETTY POPULAR
NO, I'M HEARING IT FOR THE FIRST TIME.
SAY, WHEN HE WAS IN PARIS, WAS HE ALWAYS TALKING ABOUT SAEKO THIS AND SAEKO THAT?
I THOUGHT HE HAD FALLEN INTO DESPAIR?
WHAT DO YOU MAKE OF THAT?

"ILLEGUI?"*
UM...
iligui?
We lived together, so I know a lot of things.
POPULAR...?
HE MEMORIZED WORDS TO BE MORE ASSERTIVE, SO HE WAS PRETTY POPULAR ♡
SOUTA'S LOOKS AND PERSONALITY MAKE HIM ADORABLE

*Illegui / Iregui - A Japanese fishing term that means "to take any bait". Olivier is implying that souta will go out with any woman who comes at him.


SO TRY NOT TO USE ANY WORDS THAT MIGHT GIVE US A BAD IMAGE
I PLAN ON MAKING YOU OUR POSTER BOY DURING THE OPENING CEREMONY,
YEAH, BUT YOU SHOULDN'T USE THAT WORD TOO OFTEN IT'S NOT VERY DIGNIFIED
The one who'll get a bad image is you, Senta!
I see
Sheesh, where did you learn it from?
SOON TO BE CALLED YOSHIOKA SAEKO!
HELLO.♡ MY NAME IS TAKAHASHI SAEKO!

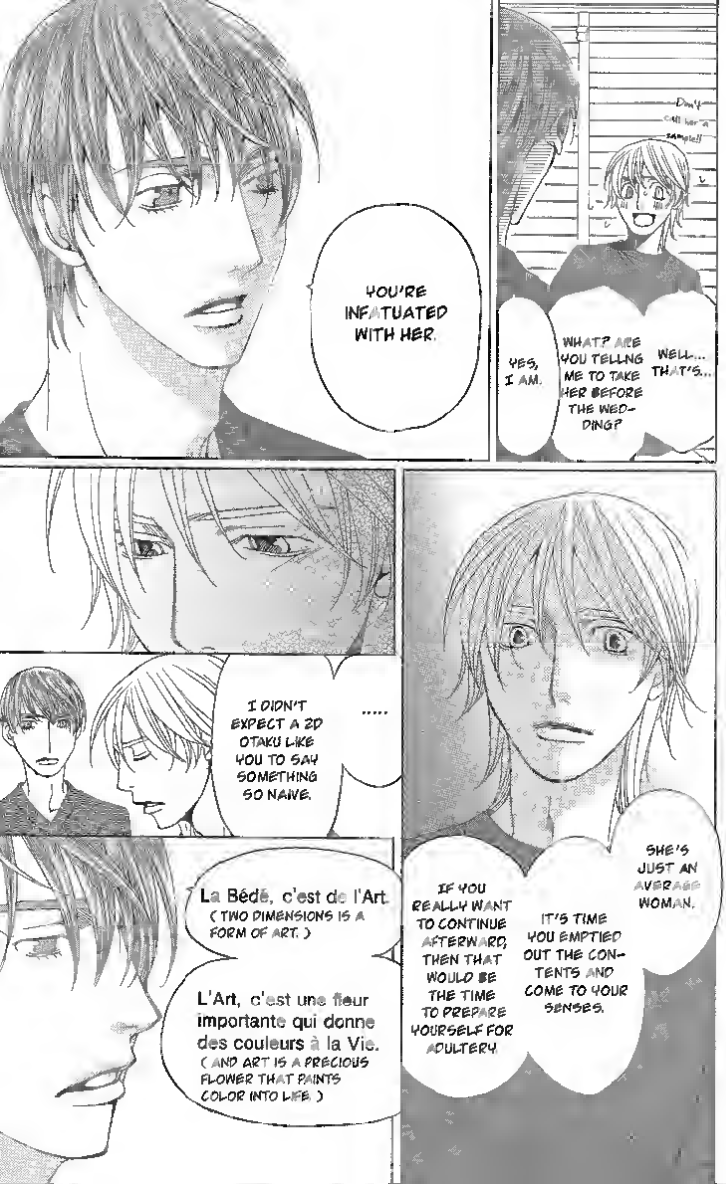
I'M INOUE KAORUKO NICE TO MEET YOU
.....
WELCOOOOOME!
I'M OLIVIER. NICE TO MEET YOU!♡
I'M REALLY EXCITED ABOUT TODAY
DON'T HOLD BACK AND GIVE US YOUR HONEST OPINION, OKAY? ♡
SHE'S AVERAGE...
ALL THIS TALK ABOUT A FAIRY MADE ME WONDER WHAT UNEQUALLED BEAUTY SHE'D TURN OUT TO BE,
BUT SHE'S SUPER-AVERAGE. !!
FRAUD!!
ACHOO!
ACHOO!
OLIVIER, A COLD?
NON ...
DON'T TELL ME YOU HAVE A CAT, SAEKO-SAN.
I DO!
THAT'S IT I'M ALLERGIC TO CATS, SO EVEN A STRAND OF CAT HAIR MAKES ME SNEEZE.
Sniff
Sniff
BUT I LOVE CAT EARS
OKAY, JUST STOP RIGHT THERE!!
Sniff

WE HAVE HERE A COMBINATION PLATTER OF ORANGE-FLAVORED MOUSSE AU CHOCOLAT AND THREE VARIETIES OF ECLAIR.
These are bitter chocolate, caramel and lemon custard eclairs
SOUNDS DELICIOUS! ♡♡
MOUSSE AU CHOCOLAT IS A STANDARD DESSERT IN FRANCE, SO EACH HOUSEHOLD HAS THEIR OWN RECIPE.
THE ECLAIR IS A SNACK THAT'S ALSO A FRENCH STARLE, AND IT'S POPULAR IN JAPAN TOO, SO I THOUGHT YOU MIGHT LIKE THAT
I WONDER IF IT'S TOO SIMPLE?
THE RESTAURANT IN THE ASSEMBLY HALL SERVES VERY "AT-HOME" MEALS, SO I THOUGHT IT'D GO WELL TOGETHER.
PRETTY!
NOT AT ALL! IT HAS A GLAMOROUS AND FRIENDLY ATMOSPHERE AND LOOKS SO DELICIOUS!!
Click
Click
BUT IT HAS A FIRM, RICH CHOCOLATE TASTE
HOW REFRESHING!! YUM!!
IT'S EARLY SUMMER, SO I WANTED TO GO LIGHT
YOU LOVE THE CHOCOLATE AND FRUITS COMBINATION, DON'T YOU?
LIKE WITH ORANGE, LEMON, OR CHERRY
I DO, I DO!!
Sqish!
Sqish!
Sqish!

Don't tell me.
Le 3e éclair, ça le représente plutôt lui...!?
IT'S A METAPHOR FOR A LOVE TRIANGLE...?!
OH, I GET IT ♡
An odd number
IT'S AN ILL-OMEN TO JUST HAVE TWO FOR THE WEDDING CEREMONY, RIGHT?
WELL...
BUT WHY THREE?
IT'S A LUXURY TO BE ABLE TO EAT THREE ECLAIRS ♡
This mousse is fluffy but syrupy ♡
Gasp!
LEMON!... UM, WAIT, CARAMEL!
Lemon comes afterward.
WHICH SHOULD I TASTE FIRST?
I HEAR YOU
AWW, I WANT TO STEAL AND EAT THEM IMMEDIATELY
With my words!
.....
Wants to express her feelings ♡ but can't because her mouth is filled with cream.
haha
Open wide~! ♡

I'M GLAD SAEKO-SAN WAS HAPPY. ♡
...SOUTA.
HM?
WE'RE GOING TO DO A SAMPLING PARTY FOR THE PARTY FAVORS NEXT
DO YOU REALLY HAVE FEELINGS FOR SAEKO-SAN?
BUT MATSURI-CHAN IS MUCH CUTER, AND KAORUKO-SAN IS MORE BEAUTIFUL, YOU KNOW?
.....
IS IT LOVE?
OF COURSE
OF COURSE
IF YOU THINK THE SUN IS TOO BRIGHT AND YOU DECIDE TO STOP LOOKING AT IT, CAN YOU STOP?
LOVE IS A PHYSIO-LOGICAL PHENO-MENON!
WHY? IT WON'T END
THAT'S WHERE YOUR LOVE ENDS RIGHT?
BUT YOU'VE ALREADY GIVEN UP RIGHT? SHE'S GETTING MARRIED
IF A REAL CELEB PRINCE LIKE YOU CHASES AFTER HER, SHE'D DEFI-NITELY CHANGE HER MIND
I'M HAPPY TO KNOW THAT YOU'RE NOT INTE-RESTED IN HER
Besides Matsuri being cuter...

SHE WAS ALREADY SLEEPING WITH ANOTHER GUY WHEN I FIRST MET HER.
BUT SAEKO-SAN WILL BE ANOTHER MAN'S WIFE, AND SHE'LL BE SLEEPING WITH HIM EVERYDAY, YOU KNOW?
NOTHING'S CHANGED
SHE HAS ALWAYS BELONGED TO SOMEONE ELSE.
DON'T MAKE IT SOUND SO SERIOUS.
AFFAIR
SO YOU'RE GOING TO HAVE AN AFFAIR!
YOU DON'T EVEN HAVE ANY INDECENT THOUGHTS?
SO YOU'RE NOT HOPING FOR ANYTHING?
A FAIRY? A GODDESS?
WHAT IS SHE TO YOU?
A SECOND AFTER ONE GLANCE AT HER, AND I'VE ALREADY IMAGINED ALL SORTS OF THINGS.
OF COURSE I THINK ABOUT IT!
What's come over you? You're getting annoying
USE THE OPPORTUNITY TO CALL HER OVER AND DO IT!
Sampling party! Sampling party!
BECAUSE WE'RE GONG ON OUR HOT SPRINGS TRIP♡
HUH?
YES, YOU DO!!
I DON'T HAVE A CHANCE.
SO DO IT!


YOU'RE INFATUATED WITH HER.
YES, I AM.
WHAT? ARE YOU TELLING ME TO TAKE HER BEFORE THE WEDDING?
WELL... THAT'S...
I DIDN'T EXPECT A 2D OTAKU LIKE YOU TO SAY SOMETHING SO NAIVE.
.....
La Bédé, c'est de l'Art. (TWO DIMENSIONS IS A FORM OF ART.)
L'Art, c'est une fleur importante qui donne des couleurs à la Vie. (AND ART IS A PRECIOUS FLOWER THAT PAINTS COLOR INTO LIFE.)
IF YOU REALLY WANT TO CONTINUE AFTERWARD, THEN THAT WOULD BE THE TIME TO PREPARE YOURSELF FOR ADULTERY.
IT'S TIME YOU EMPTIED OUT THE CONTENTS AND COME TO YOUR SENSES.
SHE'S JUST AN AVERAGE WOMAN.

Mais l'Amour, ce n'est pas de l'Art. Ce n'est qu'un événement de l'existence
(BUT LOVE IS NOT ART. IT IS JUST ONE EVENT IN LIFE.)
Et elle est difficile si tu te lances dans cette relation, tu en sortiras meurtrie.
(AND IT IS DIFFICULT IF YOU GO ON WITH THIS RELATIONSHIP, YOU WILL EMERGE BRUISED.)

"La vie"
("Life.")

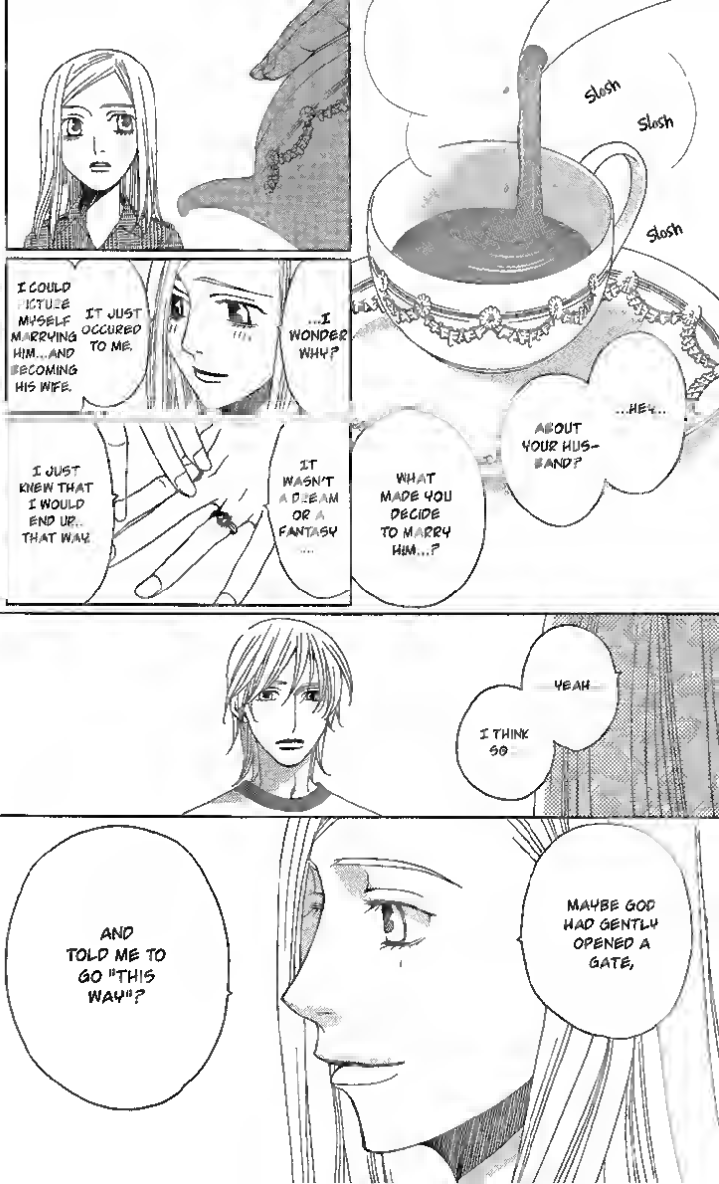
I WAS LOOKING FORWARD TO THE ORNAMENTAL CAKES ♡
I want a crystal tiara, too!
NO, I SHOULD APOLOGIZE. THANKS FOR HELPING ME WHEN YOU'RE SO BUSY!
COME IN
SORRY FOR CALLING YOU SO OFTEN
IT'S SO.. SHORT...
SORRY TO INTRUDE! ♡
WHAT IS SHE THINKING..?
MAYBE SHE'S NOT THINKING AT ALL?
I TOLD HER THERE WOULDN'T BE ANYBODY ELSE AROUND
Kyahhh!
IT'S ADORABLE!
WOW, THE NUTS AND DRIED FRUIT ARE PACKED SO TIGHT! ♡♡
I SHAPED IT WITH THE KOUGL-OF MOLD, USING A BRIDAL TIARA AS THE IMAGE..
...OKAY.. THE GATEAU CHOCOLATE RIGHT?

SHE'S SO DEFENSE-LESS...
MAYBE SHE DOESN'T BOTHER PUTTING IT UP? WHEN I THINK ABOUT HER PAST HISTORY
EITHER SHE'S TOTALLY OFF-GUARD
OR
Whir
Click
Whir
Click
EVERYONE WILL BE SO HAPPY!!
...YES...
IT'S A PIECE OF CAKE
YES

IT'S JUST LIKE INVITING ME TO CAPTURE YOU.
YOU SHOULDN'T BE WEARING SUCH A SHORT SKIRT IF YOU DIDN'T WANT THIS TO HAPPEN.
THUD
NO...
DON'T! SOUTA-KUN!
.....!
KYAHH!
I'M MARRYING SOMEONE ELSE...!!

ARE YOU...
GOING TO CAPTURE ME...?
I WILL.

Preview
They both have finaly crossed the line!! At the same time Olivier who has more spare time than he knows how to handle
PUFF PUFF PUFF
SATISFIED♡
OKAY.♡ I GOT A CUTE SHOT OF IT.
IT'S OKAY!! I'LL BE GLAD IF I CAN BE OF SOME HELP
SORRY, IT SEEMS LIKE THE ATTENDANTS MONITOR THOSE THINGS ON THEIR OWN
YEAH, IF IT GETS GOOD FEEDBACK, WE MIGHT MAKE IT ONE OUR PRODUCTS
OH...
YOU'RE NOT GOING TO PUT THIS ONE FOR SALE AT YOUR SHOP?
WOW ♡ THIS CAKE IS SO CUTE !
IT'D BE SUCH A WASTE TO CUT THIS♡ BUT I WANT TO HURRY AND EAT THIS! BUT IT'S STILL MOIST TOO!
THANKS...
I'LL ASK AROUND FOR EACH AND EVERYONE'S OPINION!!


Slosh
Slosh
Slosh
...HEY...
ABOUT YOUR HUSBAND?
WHAT MADE YOU DECIDE TO MARRY HIM...?
...I WONDER WHY?
IT JUST OCCURED TO ME.
I COULD PICTURE MYSELF MARRYING HIM...AND BECOMING HIS WIFE.
IT WASN'T A DREAM OR A FANTASY ...
I JUST KNEW THAT I WOULD END UP... THAT WAY.
YEAH
I THINK SO
MAYBE GOD HAD GENTLY OPENED A GATE,
AND TOLD ME TO GO "THIS WAY"?

...I CAN'T WAIT FOR THE WEDDING CAKE.
I KNOW YOU'LL DEFINITELY MAKE IT EXACTLY HOW I WANT IT.
I TRUST IN YOU COMPLETELY,
SOUTA-KUN...

WHAAAT? YOU DIDN'T DO IT?
WHAT A LETDOWN!
serie TOK
DOESN'T HELP FOR YOU TO BE DISAP-POINTED.
OH, I SEE YOU'RE ALSO DISAP-POINTED HUH?
—NO, NOT REALLY ... I'M
Clack
DID SHE REJECT YOU?
DID SHE TELL YOU THAT SEX WAS OUT OF THE QUESTION?
NO— Stop talking like that
WE DIDN'T EVEN GET THERE.
I REALLY DIDN'T DO ANYTHING,
OR SAY ANYTHING AT ALL
BUT WE GAVE YOU A CHANCE!!
That's lame!!
Hétaïé—!!

I KNEW THAT I'D REGRET IT EITHER WAY,
SO I'D RATHER REGRET NOT HAVING DONE IT.
DON'T YOU THINK THAT'S A BETTER CHOICE IN THE LONG RUN?
IT WAS PROBABLY NOT THE RIGHT TIME.
I'LL WAIT FOR GOD TO OPEN THE GATE FOR ME
I'M I'LL BE FINE
I'M GOOD AT BEARING THINGS LIKE THAT
THERE'S NO NEED FOR ME TO RUSH INTO SPOILING THINGS.

I'M GLAD I TOOK THE JOB
IF I WORK MYSELF LIKE A SLAVE, I WON'T HAVE TIME TO THINK ABOUT ANYTHING
BESIDES, I GET A HIGH FROM THIS CONSTANT LACK OF SLEEP
DO YOU THINK I'M STRANGE?
...PEOPLE MIGHT NOT UNDERSTAND WHY,
BUT I REALLY DO LOVE HER..

I CAN'T PUT AN END TO IT...
I CAN STILL REMEMBER. .
WHAT I FELT THE FIRST TIME I HAD WHIPPED CREAM AS A CHILD

...WELL,
ALRIGHT THEN.
I MIGHT AS WELL GET MY HANDS DIRTY.

CLACK
OH OLIVIER-KUN! KAORUKO-SAN!
Satsuki, you're so pretty!
Aaaah, thanks
OH, THEY'RE WITH SOUTA-KUN WHO'S IN CHARGE OF THE CAKE AND DESSERT...
.....
WHERE'S SOUTA-KUN?
Staying at a distance, in fear of cat hair.

HE FAINTED THIS MORNING.
...WHAT?!
!!
HE COMPLETED THE CAKE BEFORE COLLAPSING,
SO REST YOUR NERVES.
WHAT HAPPENED TO HIM...?!
HOW IS HE RIGHT N...
IT'S ALL YOUR FAULT.

DID YOU...
HE'S ONLY A HUMAN BEING, SO OF COURSE HE'D COLLAPSE WHEN HE SURPASSES HIS LIMITS.
WHILE PREPARING FOR YOU WEDDING PARTY?!
HONESTLY THINK THAT HE WOULD FEEL NOTHING

CONGRATU-LATIONS
I HOPE YOU'LL BE HAPPY
Well
I met the bride Saeko-san in my first year of high school
I will never forget how every blood vessel pulsated in my body and how my heart throbbed beyond all reason at that moment
Saeko-san who was a grade higher was so cute and fair-skinned and lovely

CHATTER
I ASKED HER OUT BEFORE, AND WE EVEN MADE OUT ON CHRISTMAS
SHE WAS DATING ANOTHER GUY AT THE TIME
SHE WAS ALWAYS SMILING,
GENTLE AND SPARKLING,
CHANGING FROM THE HOTTEST GUY TO THE NEXT IN EACH GRADE
AND WAS CALLED BEEEEEEP BY EVERYONE AROUND HER
WELL, THERE'S SOMETHING SERIOUSLY WRONG WITH THIS WOMAN!
AND NOW, DURING THESE PAST FIVE YEARS, WHO KNOWS HOW MANY MEN SHE'S GONE THROUGH UNTIL NOW?
CHATTER
CHATTER
CHATTER
BUT...
THERE'S SOMETHING WRONG WITH HER,

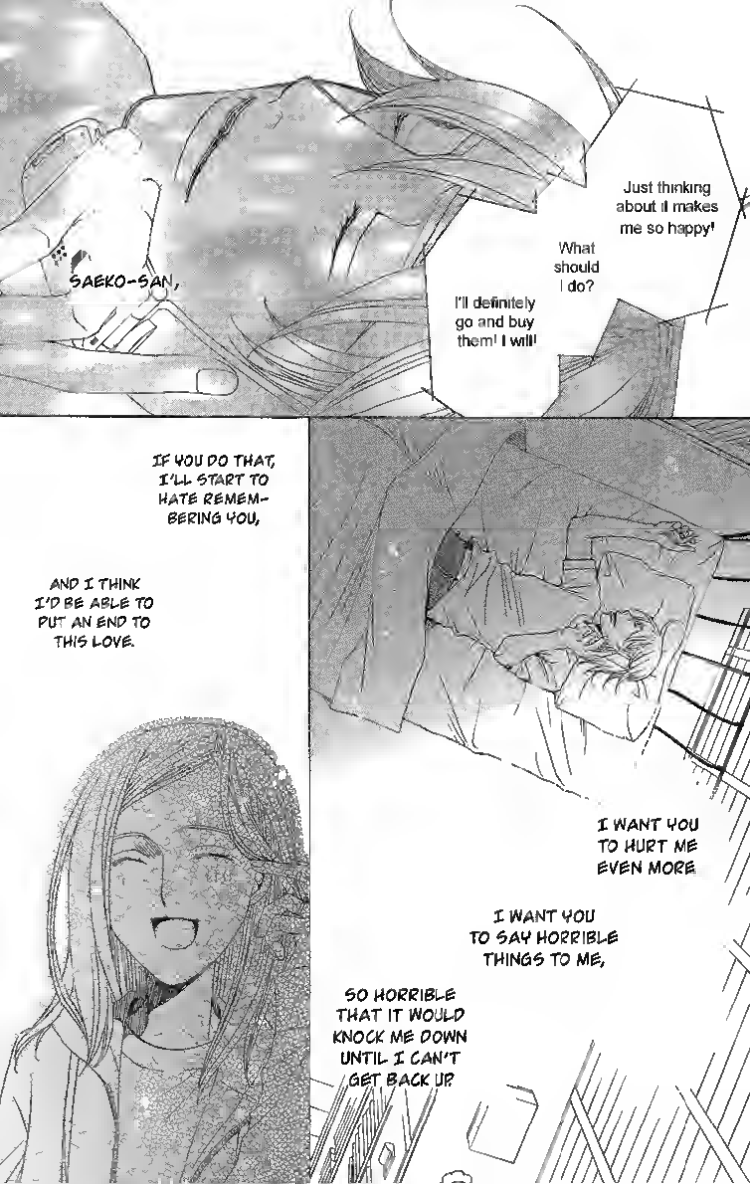
THE "FORET NOIR" CAKE YOU ARE ALL EATING AT THIS MOMENT,
IS ONE CHUNK OF MY PASSION FOR HER.
THE CREME CHANTILLY MIMICS PURITY AND IS USED TO CONCEAL THE DARK BROWN, BITTERSWEET CHOCOLATE BISCUIT, WHICH IS SOAKED WITH THE STRONGLY-SCENTED KIRSCH
FURTHERMORE, THE SHINING RUBY-COLORED GRIOTTINE CHERRIES ARE THE CRYSTALLIZATION OF MY TENDER EMOTIONS
CERTAINLY, IT IS THE SMOULDERING OF MY NEVER-ENDING LOVE FOR HER!

Blink...
THIS WOMAN'S MARRIED LIFE WILL NEVER BE PEACEFUL!!
I'LL NEVER GIVE UP SAEKO-SAN!!
AN AFFAIR? BRING IT ON!!
I'LL NEVER GIVE HER UP!!

GASP!
.....
TICK
TICK
TICK
VRRRRRR
VRRRRRR
I-I-IF I ACTUALLY SAID THAT, MY REPUTATION AS A HUMAN BEING, AS A MAN, AND AS A CONFECTIONERY SHOP WOULD BE RUINED!!!
THANK GOD! IT WAS ONLY A DREAM!
THANK GOD!
TWUD

SOUTA-KUN...!
ARE YOU OKAY?!
SAEKO-SAN? AREN'T YOU IN THE MIDDLE OF THE PARTY?
I'm going tothe waiting room to fix my makeup...
THE BRIDE SHOULDN'T BE THE ONE CALLING ME...
I was really worried when I heard that you had fainted...
I'M SO SORRY.
IT'S ALL BECAUSE I ASKED YOU TO HELP ME WHEN YOU ALREADY HAD YOUR HANDS FULL...!
I'LL BE FINE.
I JUST GOT A LITTLE SLEEPY, THAT'S ALL
THE MOMENT I FINISHED THE CAKE, I WAS SO RELIEVED THAT DROWSINESS OVERTOOK ME.

but I think I tumbled in the kitchen
I don't remember everything
Hahahaha
...AND THANK YOU...
...I'M REALLY SORRY...
Sasuke! Wasn't we you doing? Hurry! Hurry!
I CAN'T WAIT TO TAKE MY TIME TASTING IT...
THE DESSERT WILL BE COMING UP AFTER THIS
It was really delicious!
The cake was absolutely wonderful!
I still haven't been able to eat more than the first bite though
I really hesitated to cut it because it'd be such a waste
Those original chocolates of yours that haven't been sold anywhere...
...I'll be able to eat them everyday when fall comes right?!
I'm looking forward to the opening of your store.
...Um. you know. I just realized something right now.

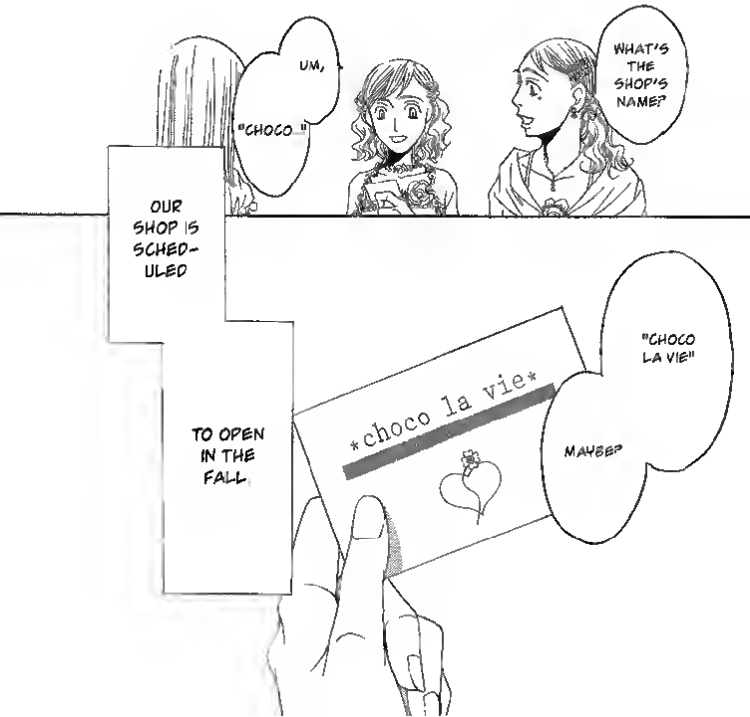

SAEKO-SAN,
I'll definitely go and buy them! I will!
What should I do?
Just thinking about it makes me so happy!
IF YOU DO THAT, I'LL START TO HATE REMEMBERING YOU,
AND I THINK I'D BE ABLE TO PUT AN END TO THIS LOVE.
I WANT YOU TO HURT ME EVEN MORE
I WANT YOU TO SAY HORRIBLE THINGS TO ME,
SO HORRIBLE THAT IT WOULD KNOCK ME DOWN UNTIL I CAN'T GET BACK UP

YOUR INNOCENCE WITH BEING UNABLE TO READ THE AT-MOSPHERE
IS JUST ANOTHER WAY OF GETTING ME MORE AND MORE HOOKED
THERE STILL ISN'T ENOUGH PAIN
THERE'S JUST NOT ENOUGH
GETTING DE...LT- AN UNFINISHING BLOW WILL ONLY CONTINUE SINKING ME FURTHER AND FURTHER UNDER THE INFLUENCE OF YOUR DRUG.
SAY, KAORUKO-SAN?
HMM?

YOU LIKE SOUTA-KUN DON'T YOU? ♡
... I WAS...
AT THAT MOMENT, I ASKED MYSELF "IS THIS KID THE REAL DEAL?"
EVERY BLOOD VESSEL PULSATED IN MY BODY, AND MY HEART THROBBED BEYOND ALL REASON AT THAT MOMENT.
THE FIRST PERSON WHO TASTED
SOUTA-KUN'S EXPERIMENTAL BONBON CHOCOLATES.

I...
I PERSONALLY DON'T HAVE ANY GRAND DREAMS,
BUT WATCHING HIM FILLS ME WITH ALL SORTS OF POSSIBILITIES
I TRULY WANT HIM TO SUCCEED.
THAT'S HOW I FEEL.
SAEKO-SAN...
THAT'S ALL...

THE DESSERTS WERE DELICIOUS!
THEY WERE! I WANTED SECONDS
I want to eat that cake again
ANYWAY, IT'S ALL YOUR FAULT
THAT I BECAME A CHOCOLATIER
HE'S SAEKO'S JUNIOR IN HIGH SCHOOL AND IS A CHOCOLATIER AT A SHOP SOMEWHERE.
I HEARD HE'S OPENING UP HIS OWN STORE.
OH,
THERE'S A CARD INSIDE THE GIFT BAG.


WHAT'S THE SHOP'S NAME?
UM,
"CHOCO..."
OUR SHOP IS SCHEDULED
TO OPEN IN THE FALL.
choco la vie
"CHOCO LA VIE"
MAYBE?

stiletto heels
presents...

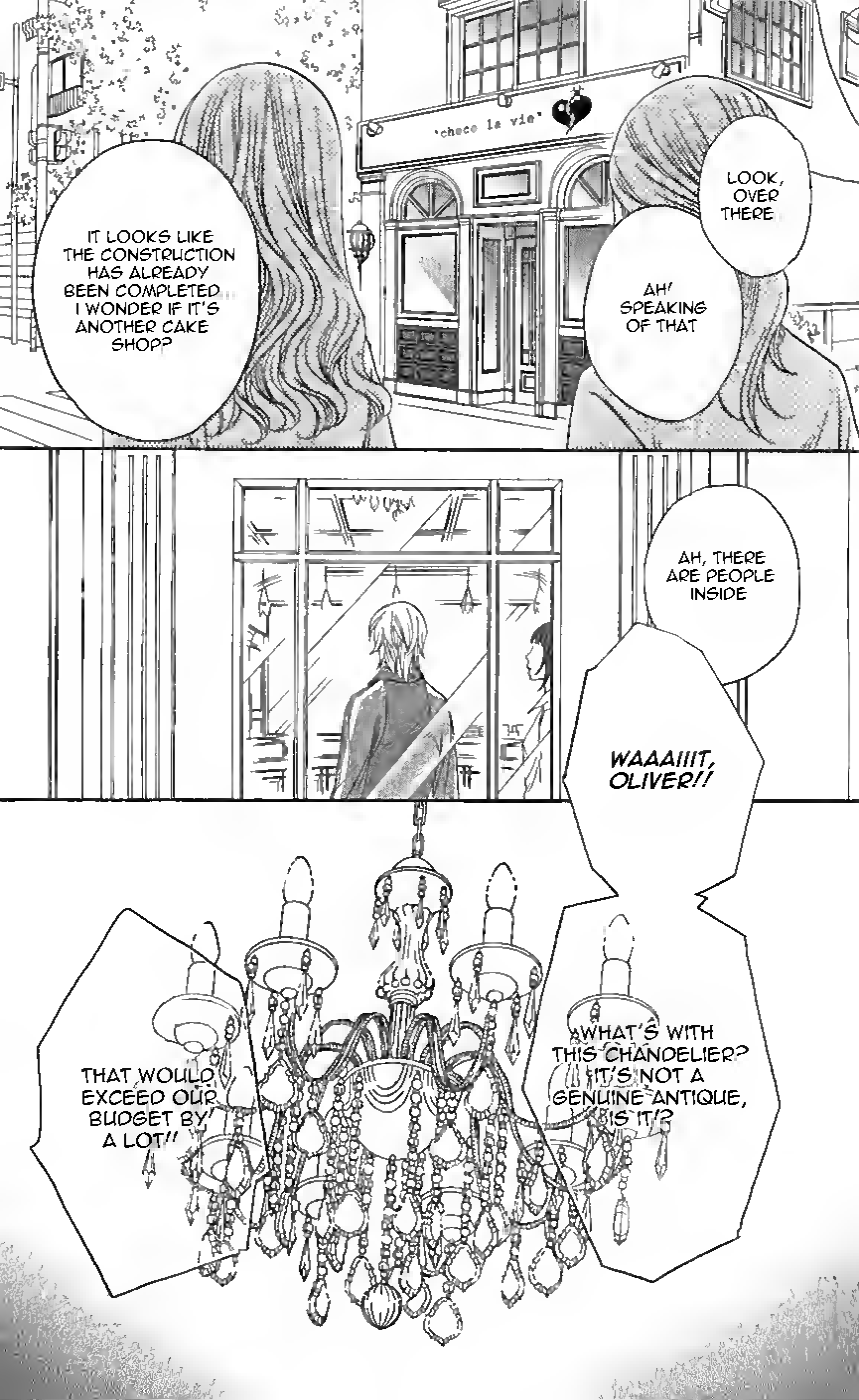
Heartbroken Chocolatier Volume 1, Ch. 2

THANK YOU!

TRANSLATOR: [illegible]
CLEANERS: KITSUNE + ELANOR
TYPESETTER: LOVE-CHAN
QUALITY CHECK: HATSUMIMI

CHAPTER 3

BY THE WAY, DID YOU KNOW THAT THERE WERE RENOVATIONS DONE ON WHAT WAS PREVIOUSLY A CAKE SHOP?
WHERE? DAIKANYAMA?
YES, YES THERE IF YOU GO STRAIGHT DOWN AAALL THE WAY


"chaco la vie"
IT LOOKS LIKE THE CONSTRUCTION HAS ALREADY BEEN COMPLETED I WONDER IF IT'S ANOTHER CAKE SHOP?
LOOK, OVER THERE
AH! SPEAKING OF THAT
AH, THERE ARE PEOPLE INSIDE
WAAAIIIT, OLIVER!!
WHAT'S WITH THIS CHANDELIER? IT'S NOT A GENUINE ANTIQUE, IS IT?
THAT WOULD EXCEED OUR BUDGET BY A LOT!!

A LONG TIME AGO, IT WAS USED IN KANMU'S SHOP~
THIS IS A LEFT OVER FROM MY HOME♡
WHAT'S WITH THAT!? DID YOU FIND IT!?
IT COSTED 0 EUROS, 0 EUROS♡
TO CELBRATE THE OPENING OF SOUTA'S SHOP♡
IT'S A PRESENT FROM MY FATHER
YOU MUST BE LYING I HAVE TO CALL HIM!!
AH! TIME DIFFERNCE!!
LATER, I HAVE TO CALL !!
LEAVING THAT ASIDE, SOUTA-KUN, WHAT'S THE ENDING TO WHAT YOU SAID A LITTLE WHILE AGO?
ENDING?

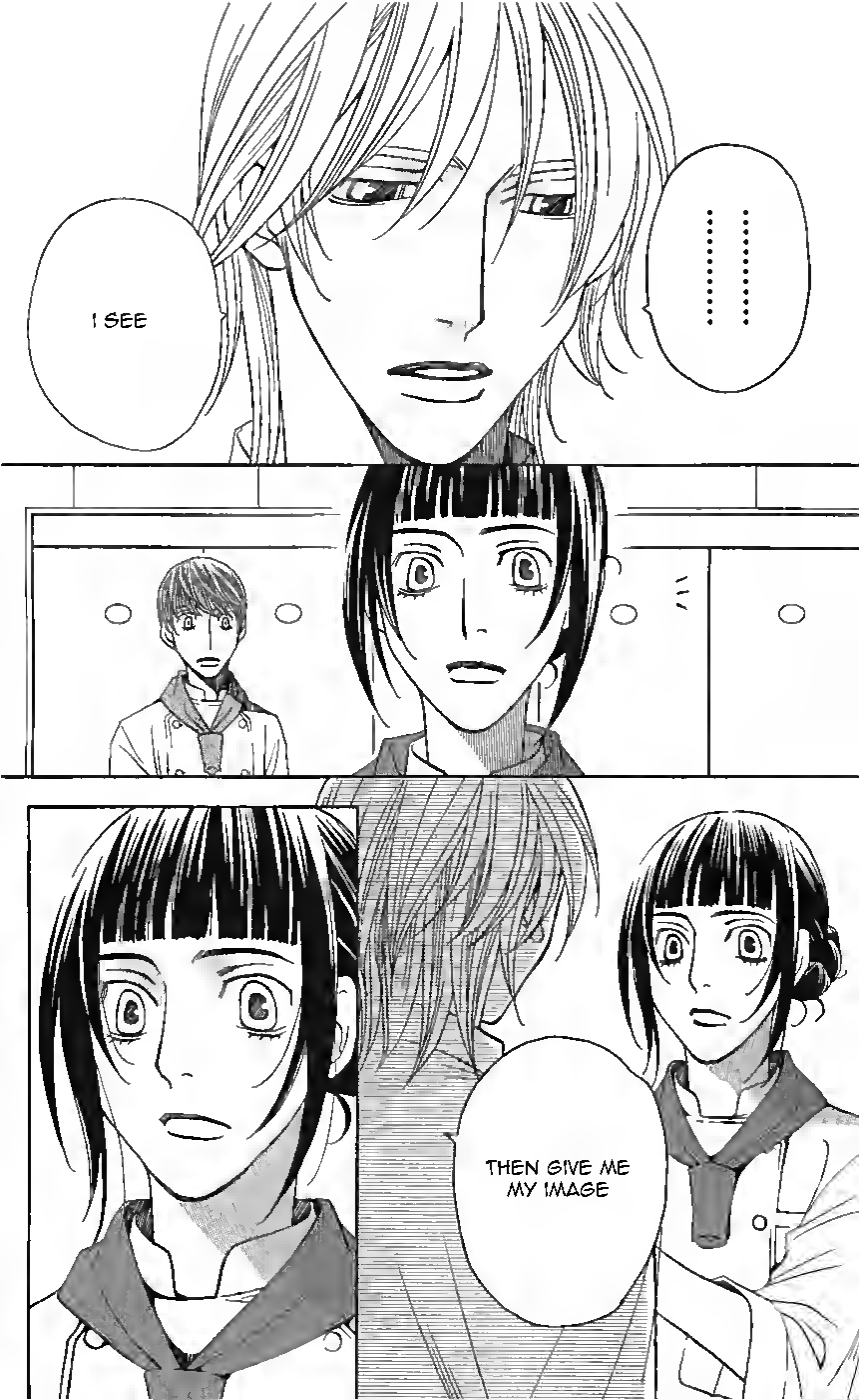
THE FALLEN ANGEL'S COSPLAY YOU WERE TELLING OLIVIER ABOUT HOW YOU GAVE HER CHOCOLATE LIKE THEY DO DURING HOLY COMMUNION IN YOUR DREAM
AH...
AND? IN THE END, WHAT DID SHE SAY?
AH--
YES
THAT I WOKE UP, SO I FORGOT
EH--
I WONDER WHAT IT WAS---
YOU HAVE TO REMEMBER-- BECAUSE I DIDN'T HEAR THE ENDING, THE MOOD IS BAD--
SPEAKING OF THAT, YOU SHOULDN'T ASK ABOUT THE ENDINGS OF PEOPLE'S DREAMS
MY SHOP
OPENS TOMORROW

A Young Chocolatier's Skills Shine! Featured Shop Specializing in Chocolates Opens This Fall!
HAVING AN ARTICLE PUBLISHED THE DAY BEFORE ITS OPENING MAKES FOR PERFECT TIMING
ALTHOUGH THE ARTICLE ITSELF IS GOOD--
SOUTA-KUN ISN'T PHOTOGENIC!!
IT'S THANKS TO SAEKO-SAN'S CONNECTIONS
I'M REALLY NOT
IS IT REALLY THAT BIG OF A DEAL?
choco la vie
IT WOULD HAVE DEFINTELY BEEN GOOD IF THEY'D TAKEN IT FROM THE LEFT, TOO!
BUT I DON'T THINK I WOULD LOOK MUCH DIFFERENT
A SMALL DIFERNCE CAN BE IMPORTANT! WHEN SOMEONE WHO DOESN'T KNOW YOU SEES THEY'LL NOTICE THAT YOU HAPPEN TO BE POORLY PHOTOGENIC IN THIS PICTURE, BUT HIS WILL BE IT
EVEN IF IT'S A LIE, IF YOU APPEAR COOL, THEY WILL BECOME INTERESTED AND COME TO THE SHOP. CUSTOMERS, TOO
EVERY OPPORTUNITY IS GOOD
UNDER-STOOOOD

WHAT COLOR SHOULD MY NECKERCHIEF BE?
YOU'RE RED!
AH-- REDDISH! IT'S BEFITTING, BEFITTING♡
IT'S GOOD, BUT... WHY RED?
BECAUSE IT'S THE COLOR OF BERRIES! AND PIG GUTS! IT HAS THAT SORT OF FEELING
...SO IT ISN'T PRAISE...
I'M PRAISING YOU, I'M PRAISING YOU!!
I'D LIKE FOR OLIVIER TO HAVE A PRINCE-LIKE APPEARANCE ~~
SOMETHING LIKE LIGHT BLUE WOULD BE GOOD~
YOU'RE NOT YOU'RE LIKE A FAKE PRINCE BECAUSE YOU'RE A REAL PRINCE♡
I'M NOT A PRINCE! WAS THE KING IN FRANCE KILLED--?
Liberté Égalité Fraternité!
*Liberty Equality Fellowship!
HE'S FINE, HE'S FINE!
HOW IS SOMETHING PINK?
AH! THIS IS ALSO GOOD~
BECAUSE JUST BY BEING THERE, HIS AURA HAS THE SCENT OF FLOWERS~~
SOUTA, WHAT'LL YOU WEAR?

KAKURAKO-SAN WILL SELECT FOR ME
AS FOR ME--
I'LL.....
WHY CAN'T I PICK IT?
FIX HUPP
BECAUSE THIS SHOP MAINLY TARGETS LADIES
KAORUKO-SAN
PLEASE TELL ME WHAT'LL GIVE OFF A GOOD FEELING FOR WOMEN
AH--
HMM
WHAT KIND OF IMAGE ARE YOU GOING WITH? FORMAL? RELAXED?
WHICH ONE DO GIRLS PREFER?
BOTH ARE ALRIGHT--

IF SOCIAL-IZATION IS SOMEHOW DIFFICULT,
HAVING A MAN'S HAND TO REACH OUT TO WOULD BE LIKE SOMETHING FROM THE MIDDLE OF A DREAM
MEN WHO ARE FRIENDLY AND ALWAYS GENTLE ENOUGH SO THAT THEY CAN REST ASSURE ARE ATTRACTIVE
BUT I THINK THAT YOUR LAID-BACK PERSONALITY IS PART OF YOUR CHARM--
ORANGE WOULD SUIT YOU
A BRIGHT IMAGE GIVES OFF A CUTE FEELING
PISTACHIO-GREEN IS ALSO GOOD IT'S GENTLE, ISN'T IT? THE ATMOSPHERE WOULD BE INVITING
YOU CAN WEAR BOTH WELL


I SEE
.....
THEN GIVE ME MY IMAGE

ONE WITH A MORE FORMAL SORT OF FEELING
NOW WE CAN GO ONWARD TO THE OPENING DAY WITH THIS
KAORUKO-SAN SELECTED NAVY
SHE BELIVES THAT A CHOCO-LATE COLORED CAP AND APRON MAKES FOR A NICE, CHIC COMBINATION
ALTHOUGH I ALSO WANTED TO WEAR ORANGE AND PISTACHIO

MATSURI-CHAN? DO WE HAVE A VISTOR--?
IT'S FINE, IT SUITS YOU!
はははは
F/X Hahahaha
I'M HOM--
STOP IT ALREADY--!
IT'S BAD, IT'S BAD NOT UNTIL IT'S 12!
THIS'LL BE GOOD TO TAKE, WON'T IT--!?
ワイ
ワイ
F/X Kuku

THIS IS MY PUNISHMENT I HAVE TO WEAR IT FOR THE WHOLE DAY TODAY
TODAY EVERYONE'S ROLL CALL WAS MY TURN BECAUSE I WAS LATE...
NICE TO MEET YOU--
THIS PERSON IS THE OLIVIER YOU ALWAYS TALK ABOUT!?
KYA
PLEASE PARDON UUUUUS♡
FIX Chatter
I CAN'T BELIEVE THAT'S AKIBA'S FASHION!!
HE'S LIKE A MODEL!!
OLIVIER-SAN IS REALLY COOL!!
Je te le passe après ?
(I'LL PASS HIM TO YOU AFTER?)
Ah... On dirait qu'Olivier vient de rentrer
(AH... ONE WOULD SAY THAT OLIVIER JUST RETURNED)
Aujourd'hui, j'ai vu pour la première fois...
(TODAY, I SAW FOR THE FIRST TIME...)
Oui.
(YES)

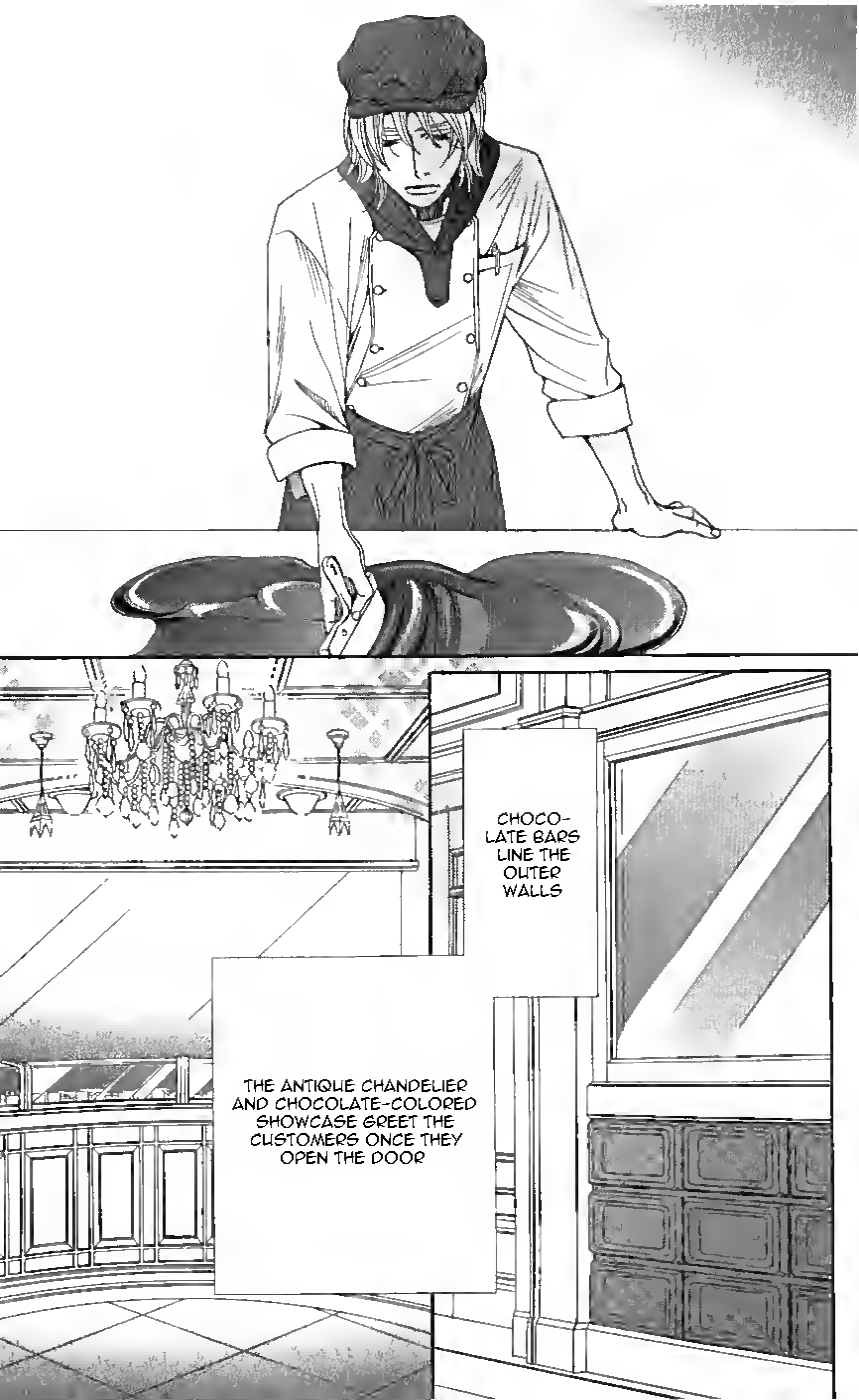
OLIVIER'S HOME IS IN THE SOUTHERN PART THE HOUSE IS LIKE A CASTLE
Merci vraiment pour le chandelier !
(THANK YOU SO MUCH FOR THE CHANDELIER!)
Il est réellement superbe ! Je suis très content !
(IT IS ACTUALLY SUPERB! I'M SO HAPPY!)
WHEN I WAS IN FRANCE, OLIVIER'S FATHER REALLY CARED FOR ME
I ALSO FELT LIKE I WAS ON VACATION TIME WHEN I RETURNED TO JAPAN THERE I SPENT TIME WITH OLIVIER AND THE REST OF THE TRELLYER HOUSEHOLD
Il va parfaitement avec la boutique.
(IT FITS PERFECTLY WITH THE SHOP.)
C'est vrai que le design du magasin a été conçu par Olivier.
(IT'S TRUE THAT THE STORE WAS DESIGNED BY OLIVIER.)

AND ALTHOUGH I COULDN'T ALSO SPEAK TO HIM LIKE A REAL FATHER, I COULD CONSULT HIM OVER ANYTHING
HE KINDLY TAUGHT ME FRENCH WORDS AND ABOUT CHOCOLATE
HE LOVED ME AND CARED FOR ME LIKE A REAL SON
J'ai peur de couler l'entreprise fondée par mon père il y a 30 ans.
(I'M SCARED OF RUINING THE ENTERPRISE MY FATHER FOUNDED 30 YEARS AGO.)
Le magasin ouvre demain...
(THE STORE OPENS TOMORROW...)
...mais je suis un peu inquiet.
(...BUT I'M A LITTLE WORRIED.)
mais j'ai peur de décevoir...
(BUT I'M SCARED OF DISAPPOINTING...)
Je fais l'impossible,
(I DO THE IMPOSSIBLE.)
Les articles parus dans les magazines sont trop élogieux...
(THE ARTICLES PUBLISHED IN MAGAZINES ARE TOO FULL OF PRAISE...)
...les attentes de mes clients
(...THE EXPECTATIONS OF MY CLIENTS.)
I'D VENT TO HIM
WHEN I COULDN'T SPEAK TO ANYONE,
La pression est énorme
(THE PRESSURE IS ENORMOUS)

I, AS THE WEAK OWNING CHIEF THAT I AM, COULDN'T BRING MYSELF TO SAY ANYTHING TO EVERYONE
THESE SORT OF THOUGHTS EMBARRASSED ME I OBEDIENTLY DIDN'T SPEAK IN JAPANESE
MY FRENCH SOUNDED STRANGE
PERHAPS BECAUSE I KEPT WAITING FOR SOME RISE IN STRENGTH INSTEAD OF SHAMELESSLY PLAYING AROUND UNTIL IT WAS PERFECT, MY FRENCH ISN'T GOOD
I COULD NEVER LIE IN FRONT OF HIM

WE ARE PEOPLE WHO COULD HAVE EASILY PACKED UP AND LEFT
I'M IN LOVE
choco la vie
MY COMPANIONS ARE HERE
IN THIS AGE, MY SHOP IS WAITING
I REALIZE THAT THIS IS ALL TOO FAVORABLE
I FEEL UNDESERVED HAPPINESS
I TOLD HIM THAT I FEEL SCARED SOMEHOW
HE LAUGHED AND TALKED TO ME

FX Squeak


CHOCO-
LATE BARS
LINE THE
OUTER
WALLS
THE ANTIQUE CHANDELIER
AND CHOCOLATE-COLORED
SHOWCASE GREET THE
CUSTOMERS ONCE THEY
OPEN THE DOOR

A NATURAL, FRENCH PRINCE AND PÂTISSIER OLIVIER TRÉLLUYER (26)
WHEN YOU LOOK THROUGH THE GLASS, YOU'LL SEE WHERE THE KITCHEN'S MOST PROMINENT POSITION WORKS
IN THE BACK OF THE KITCHEN, SOMEHOW DESPITE HIS COMPLAINTS, THE ONE STILL WILLING TO HELP IS MY FATHER, KOYURUGI SOUTO (59)
THE ONE WHO MAINLY DEALS WITH CUSTOMER SERVICE IS THE SHOP'S MANAGER WITH A COLD PRESENCE, INOUE KAORUKO-SAN (32)
DURING HER SPARE TIME BETWEEN HER CLASSES AT HER UNIVERSITY, SHE WORKS WITH CUSTOMER SERVICE TO HELP THE MOOD. MY YOUNGER SISTER, KOYURUGI MATSURI (20)
Twin tails
Fix
Mumble

I'M THE OWNING CHIEF, KOYURUGI SOUTA (25)
AS FOR ME,
#1
FIX Creak

WELCOME.
choco la vie
THIS IS MY SHOP'S OPENING
A CHOCOLATIER NAMED "CHOCO LA VIE"

THIS, THIS-- IT WAS IN THE MAGAZINE
A MACARON ATOP CHOCOLATE GATEAU!
THE MACARON'S ALSO MADE OF CHOCOLATE, ISN'T IT?
YES
WITHIN IT IS GANACHE FRAMBOISE
SOUNDS DELICIOUS! THEN, THIS TOO
WHAT'S THIS?
A COFFEE-FLAVORED TRUFFLE
SOUNDS GOOD BY ALL MEANS, I'D LIKE TO TRY IT PLEASE
THE OTHER ONES I'D LIKE ARE THE PLAIN AND COINTREAU
FIX. Ba dump
FATHER, IT'S OVER THERE'S A CHANGE OF PLANS PLEASE TAKE OVER THE CHOCOLATE GATEAU
SHE SAID "FATHER"!! KAORUKO-CHAN CALLED ME LIKE A DAUGHTER-IN-LAW WOULD! DID YOU HEAR, SOUTA!
I HEARD, I HEARD
THE CURRENT 'CHIEF' IS SOUTA-KUN BECAUSE OF THAT, I HAD TO CALL YOU THAT

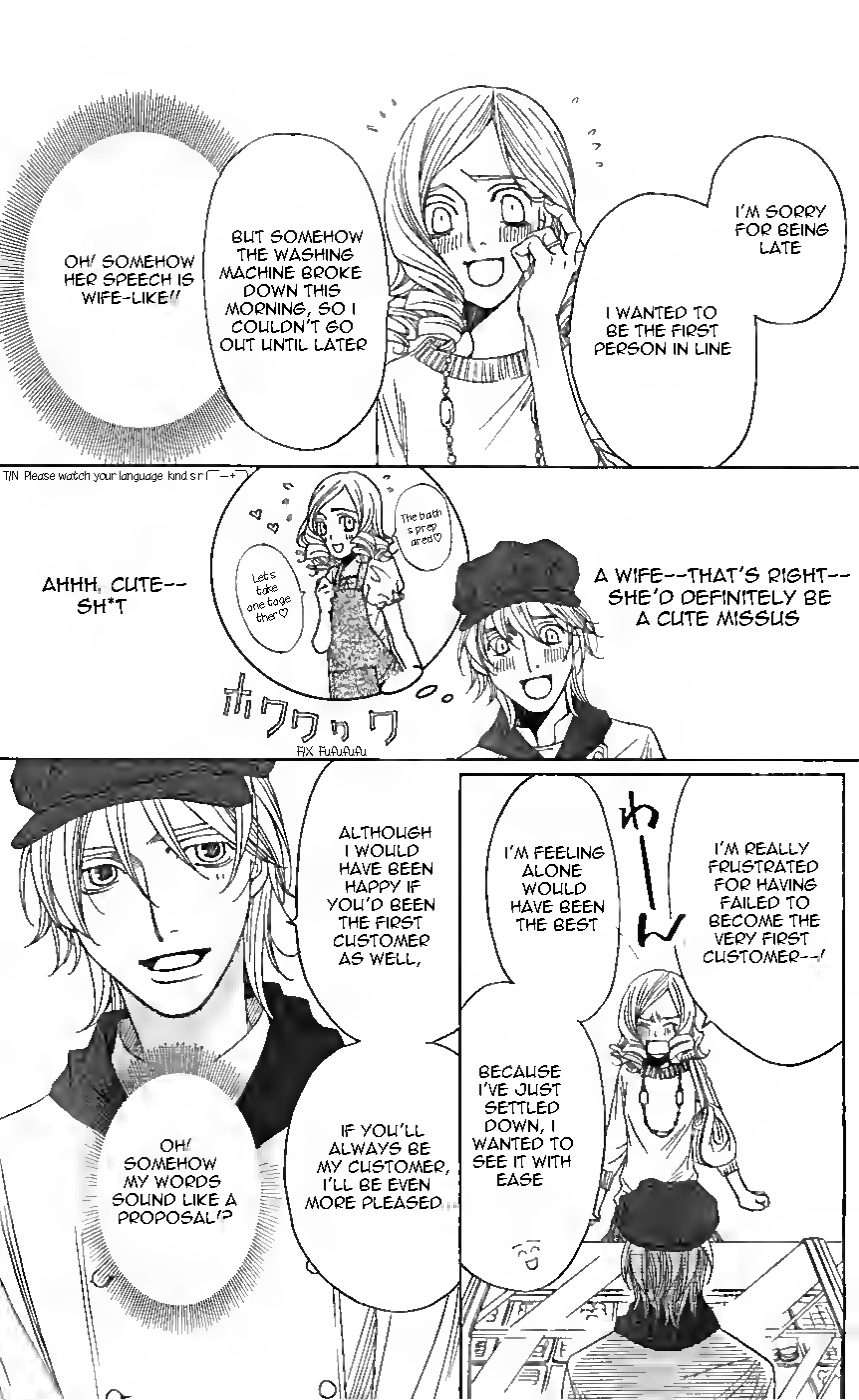
IS SHE BUSY?
WILL SHE COME?
TODAY MIGHT BE BAD, BUT SHE MIGHT COME LATER, WON'T SHE?
ALTHOUGH IT'S A NEW CHOCOLATIER, HER FEET DIDN'T CARRY HER HERE THERE'S NO REASON
WHETHER IT'S MY SHOP OR NOT MATTERS LITTLE
BECAUSE SHE'S A GIRL WHO LOVES CHOCOLATE

WELCOME
.....

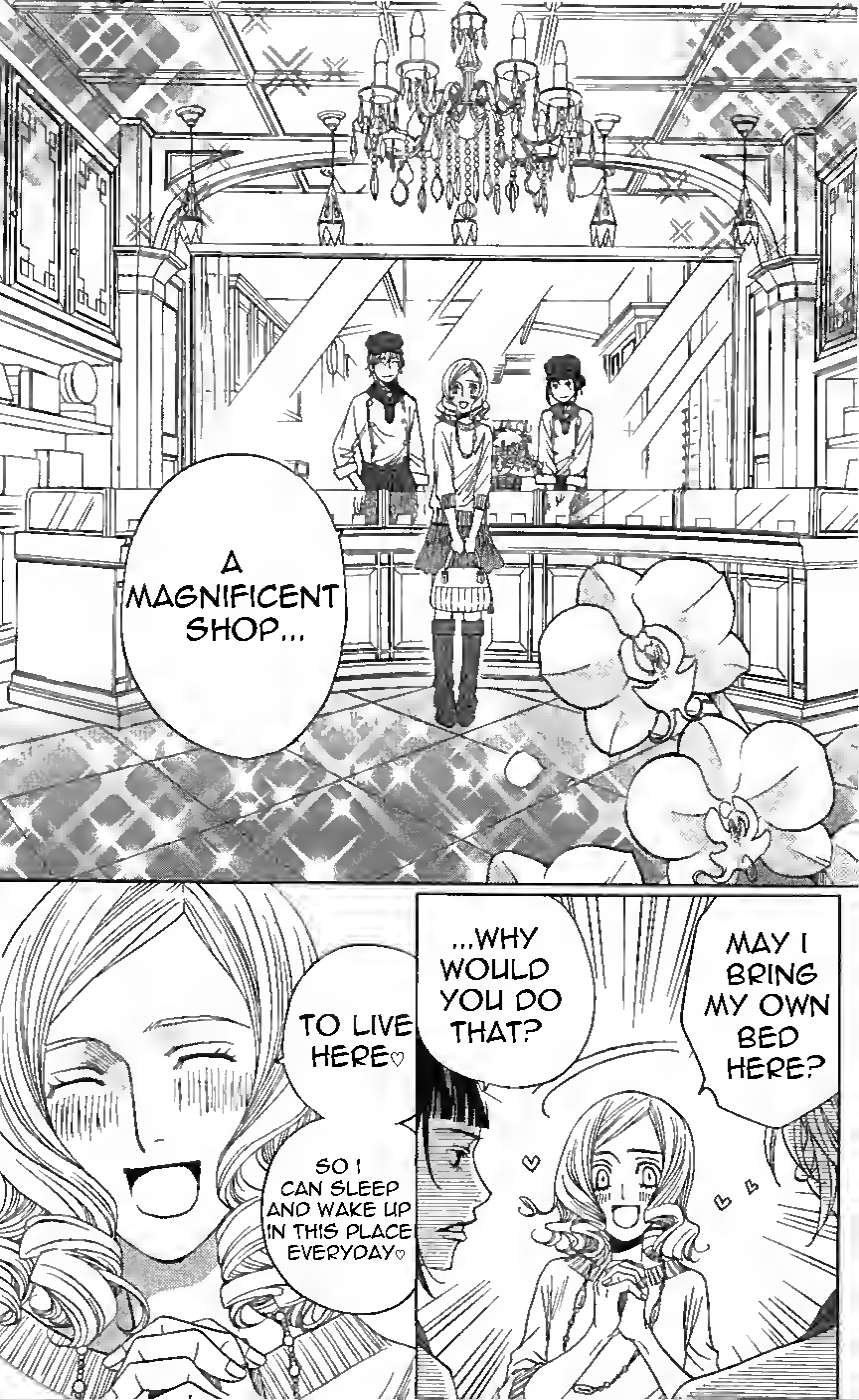
SOUTA-KUN,
CONGRATULATIONS ON YOUR SHOP'S OPENING!!

SAEKO-SAN...!

Day-dreaming
YOU CAME
THANK YOU♡
HERE ARE FLOWERS TO CELEBRATE!
I WONDER IF I'M INTRUDING --?
DON'T WORRY ABOUT IT' SAEKO-SAN, FOR BOTH THE "GOURMET SEEKER" EDITORIAL AND THE FLOWERS THANKS


I'M SORRY FOR BEING LATE
I WANTED TO BE THE FIRST PERSON IN LINE
BUT SOMEHOW THE WASHING MACHINE BROKE DOWN THIS MORNING, SO I COULDN'T GO OUT UNTIL LATER
OH! SOMEHOW HER SPEECH IS WIFE-LIKE!!
TN: Please watch your language kind sir (¬_¬)
A WIFE--THAT'S RIGHT--SHE'D DEFINITELY BE A CUTE MISSUS
The bath is prep ared♡
Let's take one bage ther♡
AHHH, CUTE--SH*T
ホワッワ
FIX FuFuFuFu
I'M REALLY FRUSTRATED FOR HAVING FAILED TO BECOME THE VERY FIRST CUSTOMER--!
わーん
I'M FEELING ALONE WOULD HAVE BEEN THE BEST
BECAUSE I'VE JUST SETTLED DOWN, I WANTED TO SEE IT WITH EASE
ALTHOUGH I WOULD HAVE BEEN HAPPY IF YOU'D BEEN THE FIRST CUSTOMER AS WELL,
IF YOU'LL ALWAYS BE MY CUSTOMER, I'LL BE EVEN MORE PLEASED...
OH! SOMEHOW MY WORDS SOUND LIKE A PROPOSAL!?

SAEKO-SAN'S ANSWER IS SO LIGHT-----
UWAA SO LIGHT---
YES, YES! I'LL VISIT♡ I'LL ALWYS VISIT--!
...BUT REALLY...


A MAGNIFICENT SHOP...
MAY I BRING MY OWN BED HERE?
...WHY WOULD YOU DO THAT?
TO LIVE HERE♡
SO I CAN SLEEP AND WAKE UP IN THIS PLACE EVERYDAY♡

ARE YOU AN IDIOT? ARE YOU AN IDIOT? ARE YOU AN IDIOT?
もくもく
もく
OF COURSE♡ BUT YOU CAN'T BRING A CAT WITH YOU
Feanng the cat han would get behnd the glass →
BECAUSE OLIVIER WOULD TURN INTO A SNOT PRINCE
WHEN I SAW A PHOTO IN A MAGAZINE I DECIDED I WOULD DEFINITELY BUY SOME♡ I'M SO LUCKY THERE ARE SOME LEFT!!
So cute
You need a lot of skill to match chocolate gateau and macarons
ONE BOX WITH 6 PIECES AND ONE BOX WITH 12 PIECES OF THE BONBON CHOCOLATE
ONE 100G-PACK ORANGIETTO*
...AH! AND THIS AMITIE*!! TWO OF THOSE!!
IT REMINDS ME OF THE LATEST TREND, THAT'S GOOD! AFTER SEEING THIS I JUST HAD TO BUY IT!!
I KNOW IT'S FOLLOWING THE TREND ♡
I SEE♡

T/N: BASED OFF KATAKANA, I'M NOT SURE WHAT IT'S CALLED

SOMEDAY I WILL CONQUER ALL OF THE PRODUCTS! ♡
I'M LOOKING FORWARD TO IT~♡
IT'S A BOX OF BONBON CHOCOLATE
EVERY BOX OF 20 PIECES OR MORE COMES WITH A CHARM
HUH?
WHAT KIND OF BOX IS THAT? SEEMS LIKE THERE IS SOMETHING GOLDEN ATTACHED TO IT
OH, THAT...
A CHARM?
チャーム!?
I WANT ONE!!
EXCUSE ME! PLEASE CHANGE MY 10-PIECE BOX TO A 20-PIECE BOX!
Thank you very much
I'M SORRY, THANKS FOR YOUR PURCHASE

AMITIE X2
OPERA X2
choco la vie
BONBON CHOCO-LATE, BOX OF 6 AND 20 PIECES
100G OF ORANGE-IETTO
AH, I'LL NOTE THE WEATHER, TOO, SO I WON'T FORGET
THE DATE SAEKO-SAN VISTED AND HER PURCHASED PRODUCTS
WHAT ARE YOU WRITING DOWN?

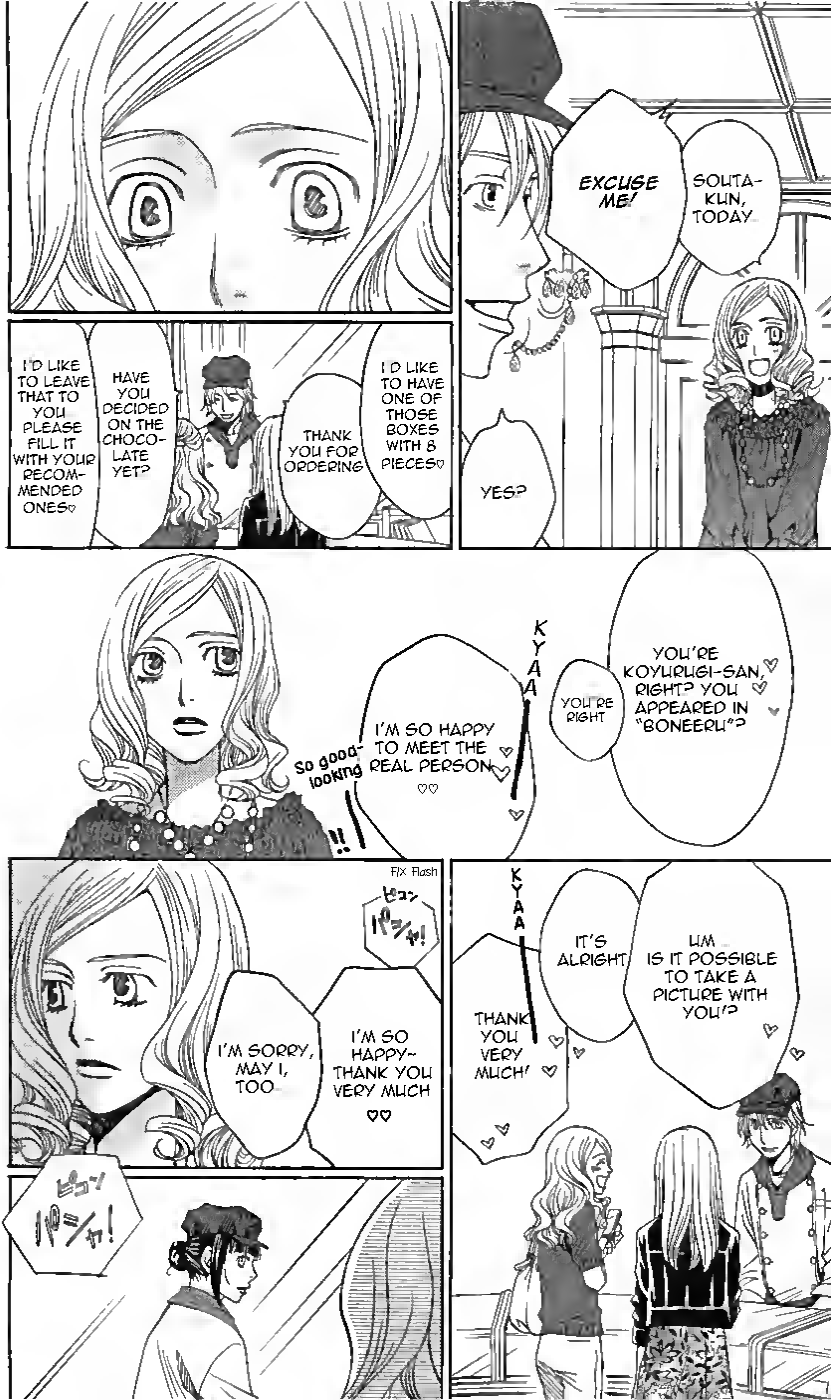
UWAH! GROSS!!
JUST LIKE A STALKER, DISGUSTING!
WHAT DO YOU MEAN
THAT'S SOMETHING COMPLETELY DIFFERENT
AND SAYING THINGS LIKE THAT...
THAT'S NOT IT!!
YOU THINK THAT EVERY MAN IN LOVE IS MORE OR LESS DISGUSTING IN THE EYS OF WOMEN?
RIGHT, OLIVIER ♡
YOU'RE DISGUSTING, TOO♡
YEP, I'M DISGUST -ING ♡
A GROSS MAN ♡
WOULD YOU PLEASE STOP THAT!!
I understand that you're gross
Disgusting~
Disgusting~

EVEN THOUGH "THE OTHER STUFF IS DELICIOUS, TOO' IS OFTEN SAID, SHE WOULDN T SAY IT AT ALL SHE SHOWS HER FIERCE DEFIANT SIDE AT THE MOMENT
IT WAS TO BE EXPECTED THAT SHE WOULD LONG FOR THE AMITIE AFTER THE NEWS OF ITS SALE WAS IN ALL MEDIA
IT WAS SELF-EVIDENT THAT SHE WOULD COME TO SEE IT
OF COURSE, A SWEETS SHOP DOES NOT ONLY SELL FOOD, BUT ALSO DREAMS AND HAPPINESS
LEAVING THE INTERIOR TO OLIVIER-SAN REALLY WAS A SUCCESS

WHEN KAORUKO-SAN SUGGESTED IT, I WAS A BIT WORRIED ABOUT THE EXPENSES, BUT I'M REALLY GLAD WE DID IT NOW I REALLY LIKE THESE KIND OF IDEAS
A CHARM... SO GIRLS REALLY LIKE THOSE LITTLE ACCESSORIES
ANYWAY, TO HAVE HER VISITING THE STORE AND BRIGHTENING UP MY MOOD AND ALSO BUYING SOME LUCRATIVE THINGS WOULD BE GOOD
I HAVE TO DISCUSS THAT WITH KAORUKO-SAN...
I'LL HAVE TO MAKE SOMETHING NEW FOR WHEN WE'LL MEET EACH OTHER AGAIN ON AN EVENT...
YOU HAVE TO DO.... EVEN MORE...
"SOUTA.... YOU..."
I KNOW...
.....
.....

MATSURI-CHAN WON'T COME TODAY?
AH, IT'S BECAUSE OF HER LESSONS
BUT BECAUSE OF THE RAIN THERE WON'T BE A LOT OF CUSTOMERS TODAY, TOO
choco la vie

MATSURI-CHAN IS REALLY CUTE
SHE LOOKS JUST LIKE A FLOWER IN BLOOM
A FLOWER?
YOU REALLY ARE AN IDIOT. THE FLOWER OF OUR SHOP IS YOU, OLIVIER
TALKING ABOUT MATSURI-CHAN, YOU REALLY MUST BE AN IDIOT. SHE'S NOT ATTRACTIVE AT ALL
WELCOME
GOOD MORNING!
AH. SAEKO-SAN~
WELCOME TO OUR SHOP
UM
A MIXED BAG OF THESE PASTRIES, PLEASE
AND PLEASE GIFT-WRAP IT♡
OF COURSE
THANK YOU FOR YOUR ORDER
THAT'S A TOTAL OF 3675 YEN
IF YOU'D PLEASE WAIT OVER THERE WHILE I WRAP UP YOUR PACKAGE
SURE ♡


EXCUSE ME!
SOUTA-KUN, TODAY
YES?
I'D LIKE TO HAVE ONE OF THOSE BOXES WITH 8 PIECES♡
THANK YOU FOR ORDERING
HAVE YOU DECIDED ON THE CHOCO-LATE YET?
I'D LIKE TO LEAVE THAT TO YOU PLEASE FILL IT WITH YOUR RECOM-MENDED ONES♡
YOU'RE KOYURUGI-SAN, RIGHT? YOU APPEARED IN "BONEERU"?
YOU'RE RIGHT
KYAA
I'M SO HAPPY TO MEET THE REAL PERSON ♡♡
So good-looking
!!
UM... IS IT POSSIBLE TO TAKE A PICTURE WITH YOU!?
IT'S ALRIGHT
KYAAA
THANK YOU VERY MUCH!
FIX Flash
I'M SO HAPPY~ THANK YOU VERY MUCH ♡♡
I'M SORRY, MAY I, TOO
ピコン パシャ!
ピコン パシャ!

FIX Batan
Well come again!
Thank you~
THANKS FOR THE VISIT
SO
RRRR
RRRR
RRRR
SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING
.....
THANKS

AH!
THANKS FOR VISITING
SAEKO-SAN!
YOU FORGOT SOMETHING
"choco la vie"

FX. Patan
10月
KAORUKO-SAN
SATSUKI SAEKO-SAN JUST BOUGHT THE A-PASTRY SET, RIGHT?
AH
YES
EXACTLY
I'M SORRY
SAEKO-SAN FORGOT HER UMBRELLA AND BECAUSE SOUTA-KUN SEEMED TO BE BUSY I WENT TO BRING IT BACK
EVEN THOUGH YOU SURELY HOPED TO HAVE A TALK WITH HER ALONE...
OH...
THAT
NO

I WOULD HAVE ASKED KAORUKO-SAN TO GO AFTER HER ANYWAY
EVEN THOUGH I HAVE TO SHOW HER MY FELINGS
I CAN'T BECOME A MINION FOR HER
BECAUSE IF I LOOKED LIKE A DOG SHE WOULD IMMEDIATELY REJECT ME
SAEKO-SAN IS NOT A WOMAN WHO WOULD BE MOVED BY THIS KIND OF GUY

I KNOW SAEKO-SAN'S FAVORITE COLOR
BUT I DON'T WEAR ORANGE OR PISTACHIO-GREEN TO APPEAL TO HER
SAEKO-SAN WAS A WOMAN WHO EXPLOITED ONLY GOOD-LOOKING MEN WHICH WERE A GRADE HIGHER THAN HER
AND THAT'S WHY
TO MATCH UP WITH THAT I HAVE TO RAISE THE HURDLE A LITTLE MORE
I HAVE TO THOROUGHLY PREPARE THE SWEET HONEY
THIS
TO HAVE HER OVER-COME THIS DISTANCE AND STEP IN
I HAVE TO SET UP A LOT OF TRAPS

HAVE TO BECOME A BAD GUY EVEN MORE
I...

THE SAME GOES FOR THE SHOP
MEMO
I THOUGHT ABOUT NOTING THE PREFERENCES OF CUSTOMERS WHO SEEM TO BE REPRESENTATIVES OF OUR TARGET CLASS
HAVE NOTHING TO DO WITH BEING A STALKER
AND THOSE NOTES I TOOK
WE COULD USE SUCH DATA TO COME UP WITH NEW SELLING-STRATEGIES OR FOR PRODUCT DEVELOPMENT
AND WE HAVE NO OTHER CHOICE THAN HAVING THEM COME HERE
WE AREN'T ABLE TO AFFORD DRIVING OFF OUR CUSTOMERS
BECAUSE SAEKO-SAN IS A PERSON WHO FOLLOWS THE TREND SHE WOULD IMMEDIATELY GO FOR NEW THINGS, BUT IN REFUSING PRODUCTS SHE'S VERY STRICT
SHE'L ONLY REPEAT BUYING THE THINGS SHE LIKES
THAT'S WHY WE HAVE TO SET UP A STRATEGY TO ATTRACT THOSE CUSTOMERS

SHE WON'T BUY THINGS SHE DIDN'T LIKE A SECOND TIME
OR THE SHOP OF A FRIEND
IT DOESN'T MATTER IF IT'S ABOUT AN EX-BOYFRIEND
SHE IS
THAT'S THE KIND OF PERSON
choco la vie

SOMEHOW
.....
WHEN I THINK ABOUT HOW MUCH EFFORT SOUTA-KUN PUTS INTO ALL OF THIS
JUST FOR THE SAKE OF SAEKO-SAN IT MAKES ME KIND OF SAD
IT LOOKS LIKE HE SACRIFICES EVERYTHING...
EVEN THOUGH
SAEKO-SAN ISN'T SUCH A SPECIAL WOMAN AT ALL

IF YOU ASK ME
I REALLY LIKE THIS SHOP
SOUTA WAS ABLE TO ESTABLISH SUCH A GREAT SHOP BECAUSE OF HIS LOVE TO SAEKO
THAT'S THE REASON WHY THIS LOVE
IS A VERY PRECIOUS ONE

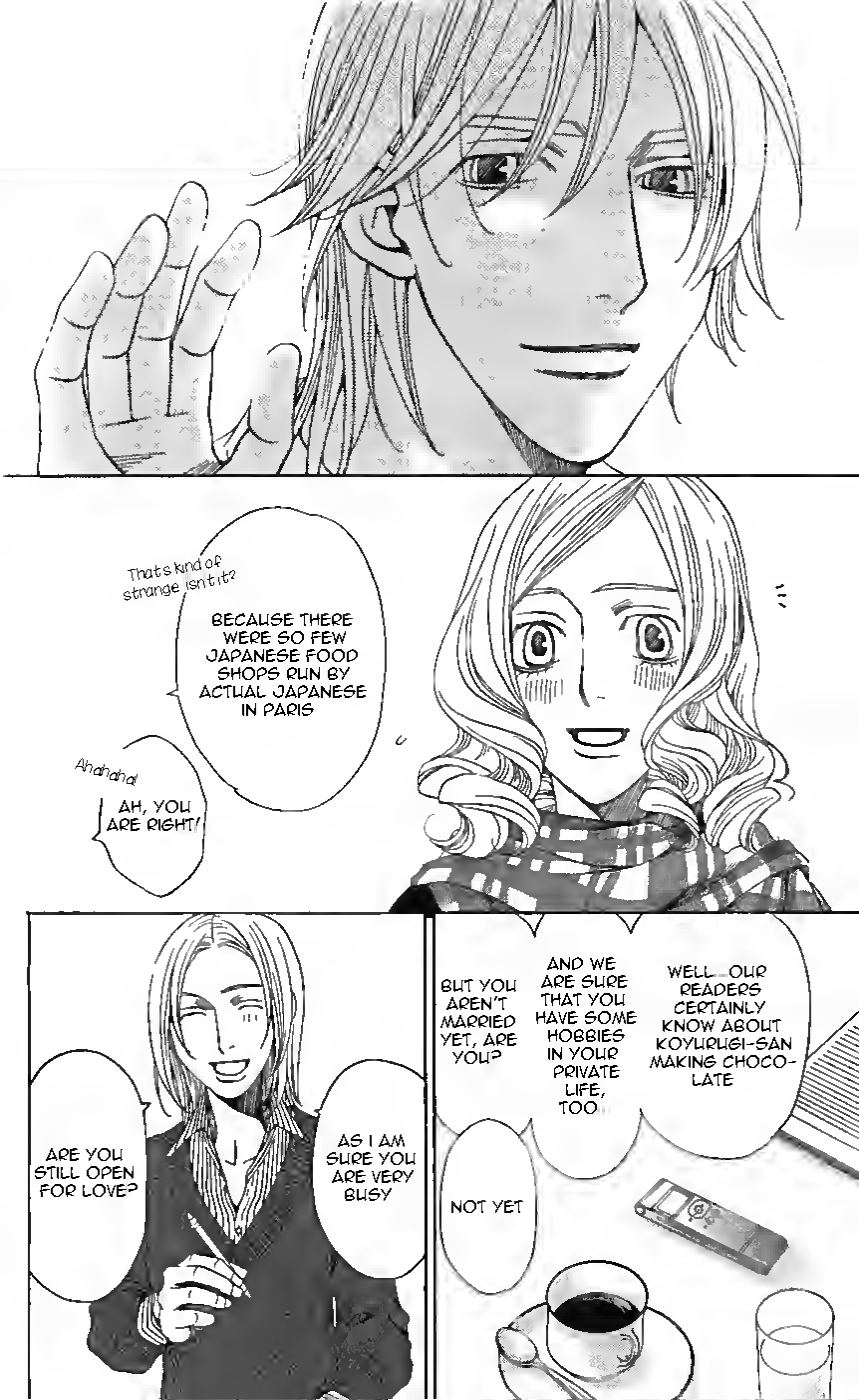
I CAN APPRECIATE IT
THE VALUE OF THIS LOVE
I CAN APPRECIATE IT

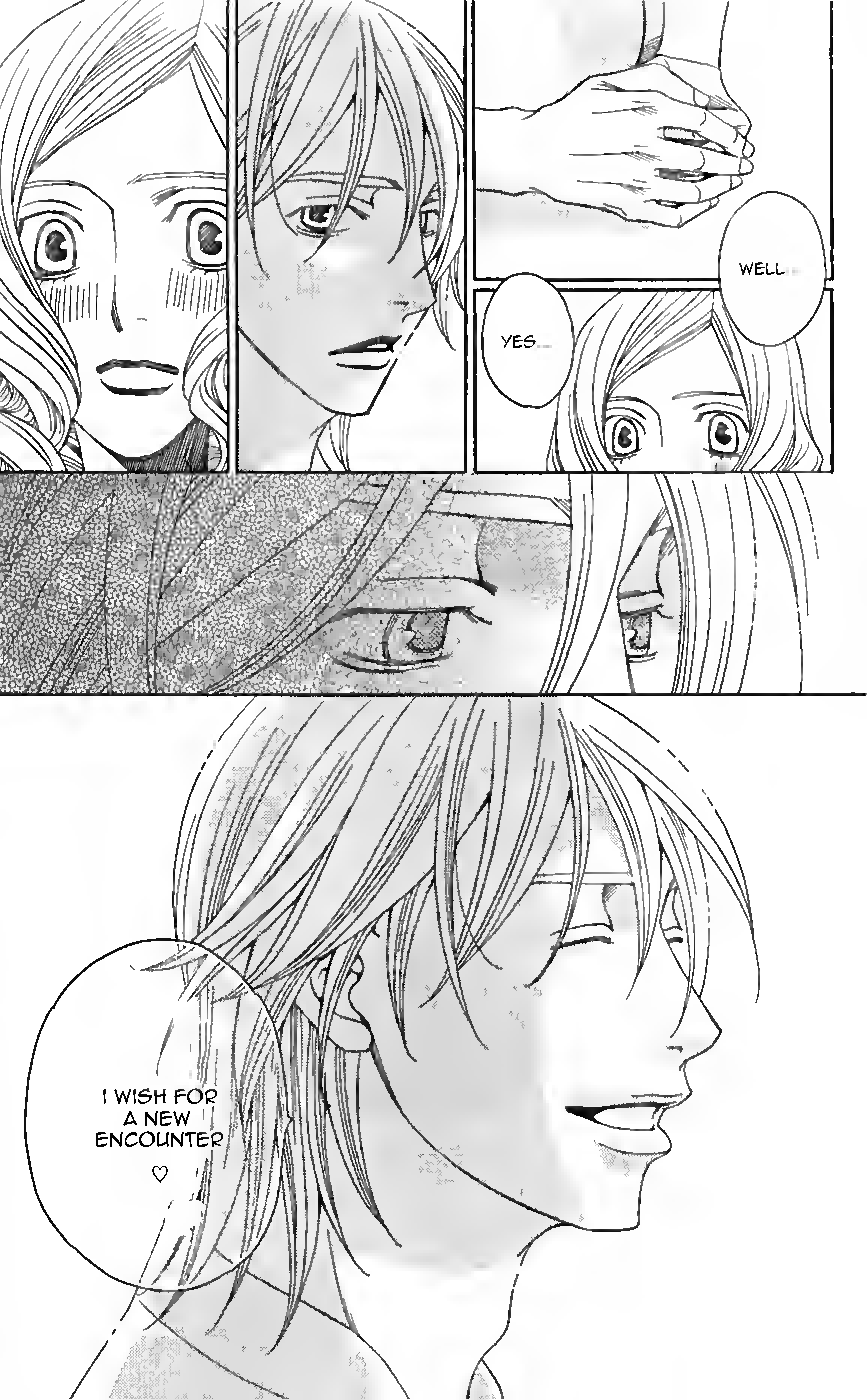
WHILE I'M GETTING TO KNOW SOUTA BETTER
IT WOULD BE NICE TO LIKE SAEKO MORE AND MORE, TOO
AND THAT'S WHY
I CAN'T SUPPORT KAORUKO-SAN IN HER LOVE
BUT IT'S INTERESTING SO I MIGHT STICK AROUND♡

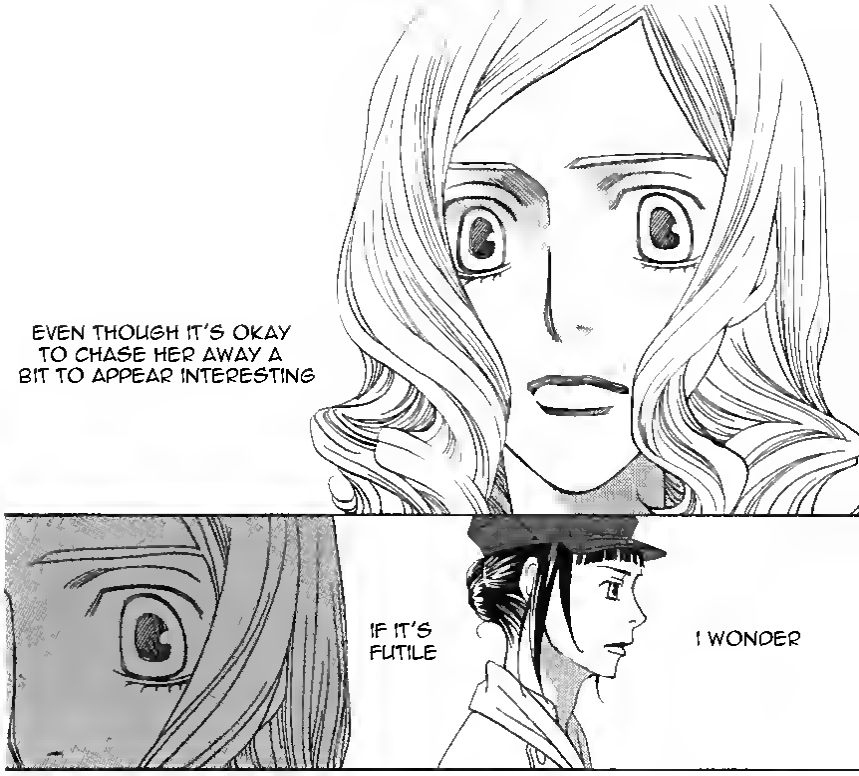
REALLY~
WELL OF COURSE I LIKE SOUTA-KUN
BUT IT'S JUST RESPECT THESE EMOTIONS HAVE NOTHING TO DO WITH LOVE!
REALLY?
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN!!
choco la vie

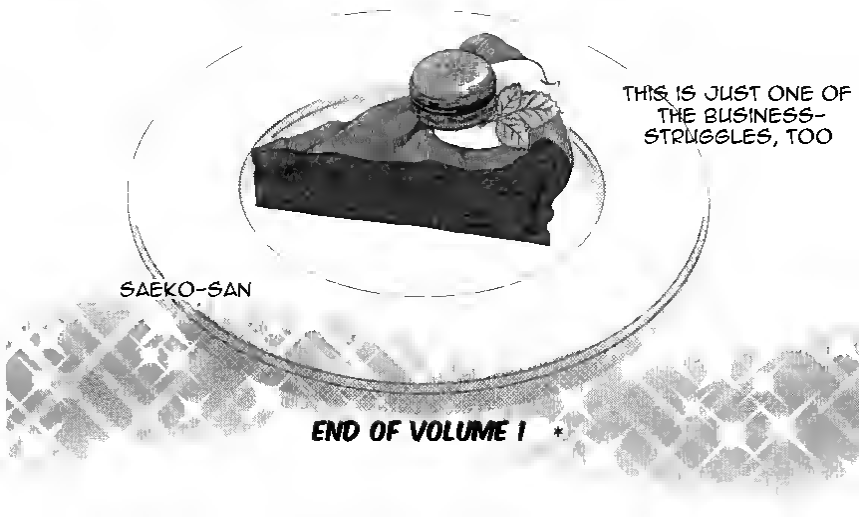
DURING MY TIME IN PARIS, FOR BREAKFAST I ONLY NIBBLED ON SOME BUNS
AND THE COCOA WAS LIKE A WAKENING CALL FOR MY HALF-ASLEEP HEAD
choco la vie
I THINK I WAS ABLE TO EXPERIENCE THE HIGH QUALITY OF THE FRENCH CHOCOLATE-CULTURE
THERE WERE ALSO TIMES I FOUND UNEXPECTEDLY DELICIOUS CHOCOLATE WHICH HAD BEEN CARELESSLY SOLD IN SOME STRANGE SHOPS
WELCOME
GOOD AFTERNOON ♡
IS THIS FOR AN ARTICLE?
YES
FOR A WOMEN'S MAGAZINE CALLED "FLOW"
WOW!

SO IN PARIS, THE CHOCOLATE WAS THE REASON TO DEDICATE YOURSELF TO YOUR APPRENTICESHIP?
THAT'S THE FIRST TIME FOR ME, SEEING SUCH A SCENE
EH? JAPANESE FOOD?!
AH AND MAYBE THE JAPANESE FOOD?
YOU COULD SAY SO
← Roommate
BECAUSE I MADE THEM DILIGENTLY, I SOMEHOW GOT BETTER...
MY ROOMMATE OFTEN REQUESTED JAPANESE FOOD
AHAHA
MAYBE I SHOULD ESTABLISH A SHOP FOR JAPANESE FOOD IN PARIS?


That's kind of strange, isn't it?
BECAUSE THERE WERE SO FEW JAPANESE FOOD SHOPS RUN BY ACTUAL JAPANESE IN PARIS
Ahahaha!
AH, YOU ARE RIGHT!
WELL... OUR READERS CERTAINLY KNOW ABOUT KOYURUGI-SAN MAKING CHOCOLATE
AND WE ARE SURE THAT YOU HAVE SOME HOBBIES IN YOUR PRIVATE LIFE, TOO.
BUT YOU AREN'T MARRIED YET, ARE YOU?
NOT YET
AS I AM SURE YOU ARE VERY BUSY
ARE YOU STILL OPEN FOR LOVE?


WELL...
YES...
I WISH FOR A NEW ENCOUNTER ♡


EVEN THOUGH IT'S OKAY TO CHASE HER AWAY A BIT TO APPEAR INTERESTING
IF IT'S FUTILE
I WONDER


THIS IS JUST ONE OF THE BUSINESS-STRUGGLES, TOO
SAEKO-SAN
END OF VOLUME I

失恋ショコラティエ①

flowersフラワーコミックスα

2009年1月14日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　水城せとな

発行者　横田　清

「flowers増刊凛花」2008年第3号～第5号掲載作品
連載担当者／彦坂知子
単行本編集者／彦坂知子、生島浩志（由木デザイン）
単行本編集責任者／佐藤礼文

発行所　株式会社 小学館
〒101-8001　東京都千代田区一ツ橋2の3の1
TEL　販売03(5281)3556 編集03(3230)5826

印刷所　凸版印刷株式会社

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局 TEL　0120-336-082
●本書の全部または一部を無断で複製、転載、上演、放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者及び出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
図〈日本複写権センター委託出版物〉本書を無断で複写複製（コピー）することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。本書をコピーされる場合は、事前に日本複写権センター（JRRC）TEL 03-3401-2382の許諾を受けてください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係
●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けております。
http://www.info.shogakukan.co.jpにアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード［S132260］を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

©Setona Mizushiro 2009　PRINTED IN JAPAN

ISBN978-4-09-132260-9

yattaruscan presents

Heartbroken Chocolatier

Chapter 3

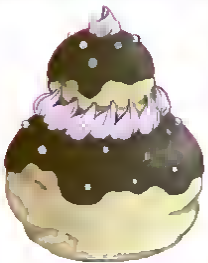
Translators
- raitratz
- Tamsin
- Rini

Raw Provider
- rawmanga-scan

Editor
- Relinya

Find us at
yattaruscan.co.vu

Proofread/cler
- Relinya



Yattaruscan is currently recruiting!

WHY ARE THESE UPDATES SO SLOW?!
I NEED TO KNOW WHAT HAPPENS NEXT...
IT'S NOT EASY WITH SO FEW PEOPLE YOU KNOW
WE REALLY NEED TRANSLATORS, CLEANERS ALL THAT
IT CAN BE QUITE TROUBLE-SOME
HEY, DID YOU HEAR?
THIS PERSON'S GOING TO TAKE OVER
IT'S ABOUT TIME!
SO WE CAN SHUT DOWN AND LEAVE IT ALL TO THEM ♡
UNLESS YOU THINK WE'RE NOT GOOD ENOUGH AND YOU'D RATHER TAKE THIS ON BY YOURSELF, THEN BY ALL MEANS!
THAT'S NOT WHAT I MEANT!
OKAY OKAY, I'LL SEE IF I CAN JOIN YOUR TEAM!
We're free
We're free
Send us an email at yattaruscan@gmail.com